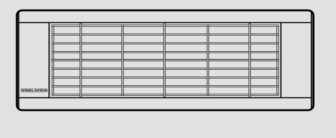
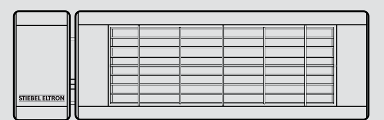
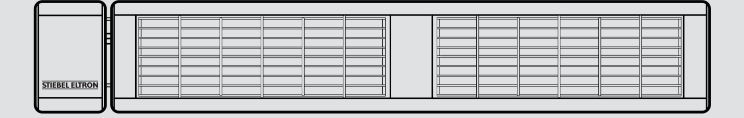
Mode D’emploi et Manuel D’installation

Chauffage Infrarouge à Montage Mural

- SunWarmth™ CIR 150-1 I
- SunWarmth™ CIR 150-1 O
- SunWarmth™ CIR 200-2 O
- SunWarmth™ CIR 400-2 O







C ETL US LISTED
Intertek
3154365

Conforms to
ANSI/UL 1278 or 2021

Certified to
CAN/CSA C22.2 No.46





UTILISATION

INSTALLATION

1. DIRECTIVES IMPORTANTES

GARDER CES DIRECTIVES POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

Pour réduire le risque d'incendie, de choc électrique, de blessures graves, voire mortelles ou de dégâts matériels, respectez les mesures de précaution suivantes lorsque vous utilisez des appareils électriques :

1. Seul un électricien qualifié est autorisé à installer ce radiateur. Lire et comprendre toutes les instructions avant d'installer, d'utiliser ou d'effectuer des réparations sur ce radiateur. Une installation, une utilisation, un réglage, une modification, un entretien ou une réparation mal effectués peuvent entraîner un risque d'incendie et de choc électrique et pourraient provoquer des dégâts, des blessures ou être fatals.

2. Cet appareil est chaud lorsqu'il est en marche. Pour éviter de vous brûler, ne touchez pas les surfaces chaudes avec la peau nue. Gardez les cordons électriques et les matériaux combustibles, comme les meubles, les coussins, la literie, le papier, les vêtements, etc. et les rideaux à au moins 1 m (3 pi) de distance du devant du radiateur et au moins à 1 m (3 pi) de distance latéralement et à l'arrière.

3. Il faut faire extrêmement attention lorsqu'un radiateur est utilisé par ou à proximité d'enfants ou de personnes invalides.

4. Ne laissez jamais le radiateur sans surveillance pendant qu'il fonctionne. Débranchez les modèles 120 V ou coupez le ou les disjoncteurs des modèles 240 V lorsqu'ils ne sont pas utilisés.

5. N'utilisez pas de radiateur présentant un cordon ou une prise endommagé(e), après qu'il ait mal fonctionné, s'il est tombé par terre ou s'il a été endommagé de quelle manière que ce soit. Ramenez le radiateur auprès d'un service d'entretien agréé pour les opérations d'inspection, de réglage électrique ou mécanique ou de réparation.

6. Ces appareils ne doivent pas être utilisés dans les salles de bain, les buanderies ou les pièces de ce genre. Ne mettez jamais le radiateur à un endroit où il pourrait tomber dans une baignoire ou dans un autre récipient contenant de l'eau.

7. **LE MODÈLE « CIR 150-1 I » EST PRÉVU POUR USAGE INTÉRIEUR UNIQUEMENT.** N'utilisez pas ce modèle à l'extérieur ou dans des milieux humides. Les modèles CIR 150-1 O, CIR 200-2 O et CIR 400-2 O peuvent être utilisés à l'extérieur ou dans des milieux humides.

8. Ne faites pas passer le cordon sous les moquettes. Ne recouvrez pas le cordon avec des tapis, des carpettes ou des articles de ce genre. Faites passer le cordon d'alimentation à l'écart des zones de circulation pour éviter qu'il fasse trébucher.

9. Faites passer le cordon sur le bord et sur l'arrière du radiateur - faites en sorte que le cordon ne passe pas au-dessus de l'appareil.

10. Pour débrancher l'appareil, retirez la fiche de la prise (modèles 120 V) ou coupez directement à l'alimentation (modèles 240 V).

11. Les modèles 120 V CIR 150-1 I et CIR 150-1 O doivent être branchés à une prise 120 V bien mise à la terre et commandée par un interrupteur à minuterie.

12. Les modèles 240 V doivent être directement reliés à un réseau électrique bien mis à la terre et commandé par un interrupteur à minuterie. Il faut utiliser un fil de cuivre.

13. Ne mettez pas d'objets dans le radiateur ou dans les ouvertures de ventilation ou d'échappement, et ne laissez aucun objet y pénétrer, car cela pourrait entraîner un choc électrique ou un

incendie ou endommager l'appareil. Cela pourrait entraîner des dégâts matériels, des blessures ou être fatal.

14. Pour éviter le risque d'incendie, ne bloquez pas les admissions d'air, ni les échappements de quelle manière que ce soit. N'utilisez pas l'appareil sur une surface molle, comme un lit, où les ouvertures pourraient être bloquées.

15. N'utilisez ce radiateur que conformément à l'usage décrit par ce manuel. Tout autre usage non recommandé par le fabricant pourrait entraîner un incendie, un choc électrique, des blessures graves, voire mortelles et des dégâts matériels.

16. Avec les modèles 120 V, évitez d'utiliser une rallonge car celle-ci pourrait surchauffer et provoquer un incendie. IMPORTANT : Toutefois, si vous devez avoir recours à une rallonge, faites en sorte qu'il s'agisse d'une rallonge de calibre minimum n° 14 AWG et de régime nominal minimal de 1875 watts.

17. Ne touchez pas un radiateur en train de marcher, ni les pièces sous tension - cela pourrait entraîner des brûlures, un choc électrique ou des blessures graves, voire mortelles.

18. Tous les modèles CIR doivent être installés sur une minuterie ou un interrupteur avec minuterie Adressez-vous à votre électricien ou votre installateur local pour plus de détails sur l'installation.

19. Ne réglez pas le radiateur sur le support pivotant pendant qu'il fonctionne. Laissez l'appareil refroidir complètement avant de régler sa position.

20. Ne regardez pas fixement la lampe du radiateur - cela pourrait endommager vos yeux.

21. Après usage, laissez refroidir l'appareil complètement avant de le toucher, de le déplacer ou de le ranger.

22. 22. Ces directives doivent être rangées à proximité de l'appareil pour consultation ultérieure. Gardez le manuel dans un endroit sûr à proximité de l'appareil.

1.1 Généralités à propos de ce document

Le chapitre **Mode d'emploi** est à l'attention des utilisateurs et des installateurs agréés.

Le chapitre Installation est à l'attention des installateurs agréés.

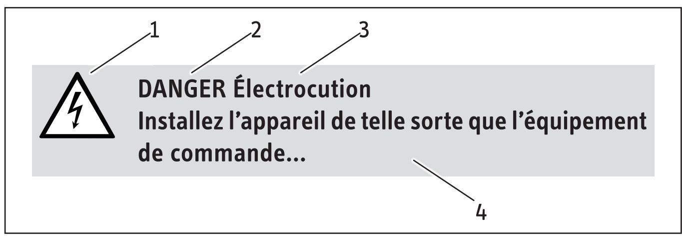


Lisez attentivement ces directives avant d'utiliser l'appareil puis mettez-les de côté pour référence ultérieure. Transférez ce document à toute personne qui utilisera l'appareil.

1.2 Légende des symboles

1.2.1 Présentation des renseignements relatifs à la sécurité

Les renseignements relatifs à la sécurité consistent en un symbole d'avertissement, un mot-clé et un paragraphe explicatif. Les renseignements relatifs à la sécurité sont imprimés sur fond gris. Exemple :



1 Symbole
2 Mots-clés (le chapitre 1.2.2)
3 Description
4 Explications

1.2.2 Mots-clés

Mot-clé	Descripción
DANGER	Le mot clé : DANGER signale qu'il faut respecter les informations données, faute de quoi on risque des blessures graves, voire mortelles.
AVERTISSEMENT	Le mot clé : AVERTISSEMENT signale qu'il faut respecter les informations données, faute de quoi on pourrait provoquer des blessures graves, voire mortelles.
ATTENTION	Le mot clé ATTENTION signale qu'il faut respecter les informations données, faute de quoi on risque de provoquer des blessures légères, voire relativement graves.

1.2.3 Symboles et présentation du texte dans ce document



Lisez attentivement le texte à côté de ce symbole « » ».

» Ce symbole « » » indique qu'il vous faut agir. Les mesures à prendre sont décrites de manière très détaillée.

– Les passages avec ce symbole « - » vous renvoient à des listes.

1.2.4 Renseignements relatifs à l'appareil



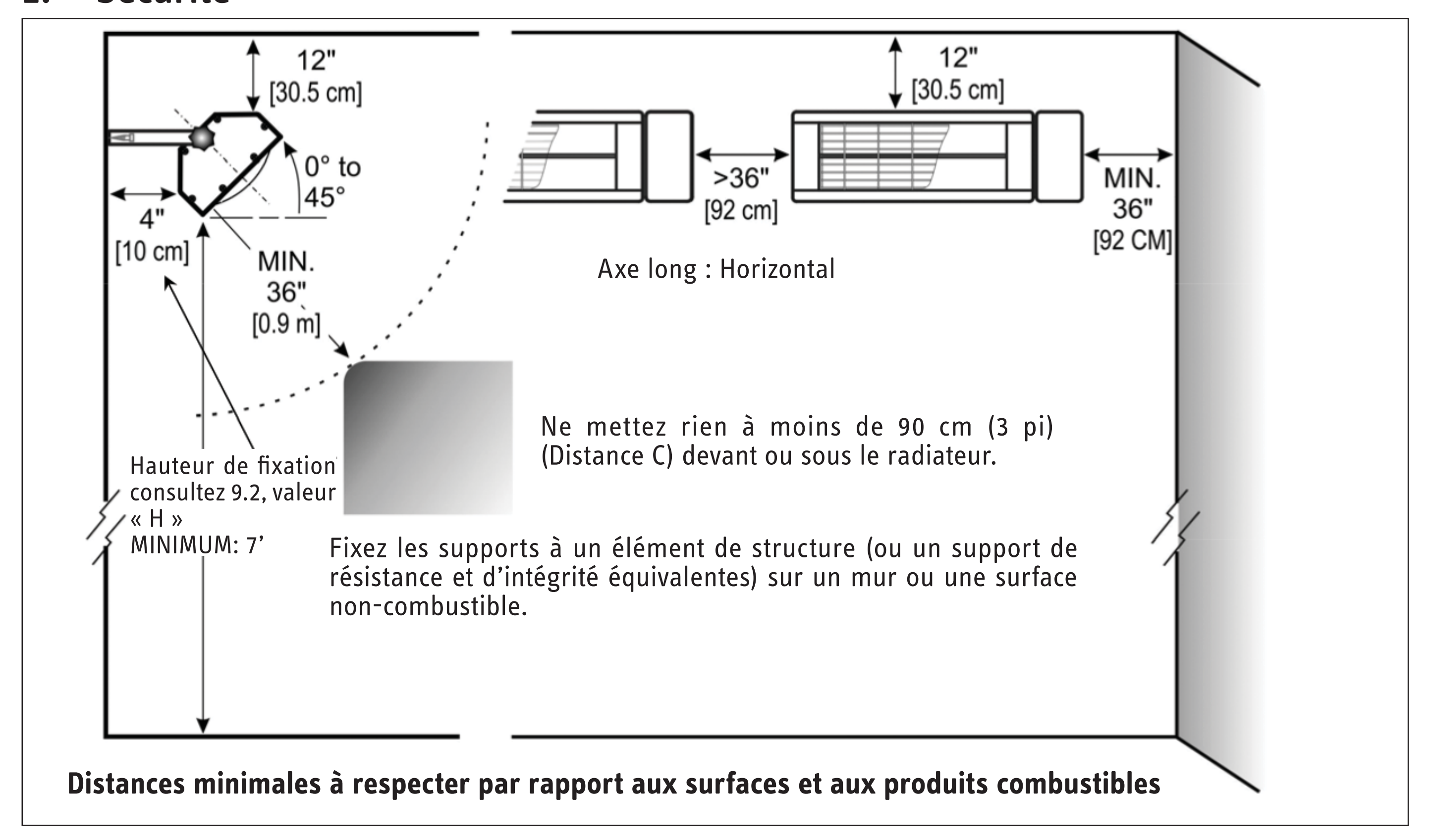
Ne recouvrez jamais cet appareil

1.2.5 Unités de mesure



Les dimensions dans ce document sont données en po / mm. Toute autre unité de mesure sera spécifiée le cas échéant.

2. Sécurité



Distances minimales à respecter par rapport aux surfaces et aux produits combustibles

2.1 Usage prévu

Cet appareil est conçu pour chauffer des pièces habitées. Le modèle CIR 150-1 I est prévu pour usage intérieur uniquement. Les modèles CIR 150-2 O, CIR 200-2 O et CIR 400-2 O sont prévus pour être utilisés à l'extérieur ou à l'intérieur.

Tout autre usage au-delà de l'usage décrit sera jugé inapproprié. L'utilisation correcte de cet appareil consiste notamment à respecter toutes les directives de ce manuel. Toute modification ou conversion de l'appareil annulera tous les droits dans le cadre de la garantie.

2.2 Renseignements relatifs à la sécurité

N'utilisez cet appareil que s'il a été installé entièrement par un électricien agréé et avec tout l'équipement de sécurité bien attaché.



AVERTISSEMENT Incendie
N'utilisez jamais cet appareil...
- **dans des pièces où l'appareil pourrait s'enflammer ou exploser du fait du contact avec des produits chimiques, de la poussière, des gaz ou des vapeurs.**
- **à proximité directe de conduites ou de conteneurs transportant ou contenant des produits inflammables ou explosifs.**
- **si des travaux de pose de câbles, de meulage ou d'étanchéisation sont exécutés dans la pièce d'installation.**



AVERTISSEMENT Incendie
N'utilisez jamais cet appareil...
- **si l'on utilise des vaporisateurs, de l'encaustique ou des produits du même genre contenant de l'essence. Aérez suffisamment la pièce avant de mettre l'appareil en marche.**
- **si les distances minimales par rapport aux surfaces des objets adjacents ne sont pas respectées, par exemple des meubles, des voilages, des rideaux, des tissus ou d'autres matériaux inflammables (pour les distances minimales, cf. page 53 section 9.5).**
- **si un élément de l'appareil est endommagé, si l'appareil s'est renversé ou s'il est déjà tombé en panne.**



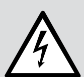
AVERTISSEMENT Blessure
Lorsque des enfants ou des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées sont autorisés à utiliser cet appareil, veillez à ce qu'ils soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'on leur ait expliqué le fonctionnement de manière appropriée.
Faites en sorte de surveiller et d'informer les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.



AVERTISSEMENT Incendie
Ne mettez jamais d'objets ni de matériaux inflammables, combustibles ou d'isolation, comme des vêtements qui viennent d'être lavés, des couvertures, des magazines, des contenants d'encaustique ou de dérivés du pétrole, des canettes de vaporisateur, ou tout autre objet du même genre sur l'appareil ou à proximité directe de celui-ci.



AVERTISSEMENT Incendie
Nunca deje el calefactor desatendido mientras esté en funcionamiento. El calefactor debe ser instalado conectado a un temporizador. Desenchufe los modelos de 120 V o desconecte el (los) cortacircuitos de los modelos de 240 V cuando el aparato no esté en funcionamiento.



AVERTISSEMENT Électrocution
Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique avant d'effectuer des réparations. Le non-respect de cette directive pourrait entraîner des blessures graves, voire mortelles.
Ne mettez ni n'utilisez jamais l'appareil là où il pourrait tomber dans une baignoire ou dans un autre récipient contenant de l'eau.



AVERTISSEMENT Brûlures
Les surfaces du boîtier de l'appareil pourraient devenir chaudes pendant le fonctionnement. Ne le touchez pas pendant qu'il fonctionne. Laissez-le refroidir complètement après usage et avant de le toucher.



ATTENTION Surchauffe
Ne recouvrez jamais cet appareil

2.3 Désignation ETL / UL / CSA

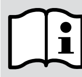
La désignation ETL / UL indique que l'appareil satisfait à toutes les exigences essentielles conformément aux normes ANSI/UL 1278 ou 2021 et CAN/CSA C22.2 N° 46.

2.3.1 Étiquette signalétique

Cf. la plaque signalétique.

La plaque signalétique se situe en haut au centre de l'extérieur de l'appareil.

3. Inscrivez votre produit



Vous devez inscrire votre produit dans les 90 jours qui suivent la date d'achat sur notre site internet pour activer la garantie normale ou pour pouvoir réclamer la garantie prolongée. Rendez-vous à notre site internet à l'adresse suivante : www.stiebel-eltron-usa.com et cliquez sur « Register Your Product » (inscrivez votre produit).

Avant de lancer le processus d'inscription, nous vous conseillons d'avoir à portée de main la documentation nécessaire, à savoir :

Type, Exemple : CIR 150-1 I (de l'étiquette située sur le dessus de l'appareil, au centre)

Numéro apparaissant après « Nr. » (N°)
Lieu d'achat
Date d'achat
Prénom et nom de famille
Adresse courriel
Adresse postale
Numéro de téléphone

En cas de questions à propos du processus d'inscription ou des options pour la garantie, veuillez contacter Stiebel Eltron USA directement en composant le (800) 582-8423.

4. Description de l'appareil

Cet appareil est un radiateur par rayonnement qui utilise une lumière infrarouge à ondes courtes. Il est conçu pour chauffer les objets, pas l'air ambiant. Il est conçu pour être installé au mur ou sur un poteau.

Tous les modèles sont compatibles avec une utilisation en tant que système de chauffage localisé pour les espaces de vie à l'intérieur comme les garages ou les ateliers ou pour le bétail. **Remarque : Le modèle CIR 150-1 I est prévu pour usage intérieur uniquement!** Les modèles CIR 150-1 O, CIR 200-2 O et CIR 400-2 sont aussi compatibles pour le chauffage localisé des espaces de vie à l'extérieur comme les terrasses, les balcons et les patios.

Le boîtier du radiateur par rayonnement est en aluminium. La grille de protection et les vis sont en acier inoxydable.

5. Mode d'emploi



AVERTISSEMENT Incendie
Ne laissez jamais le radiateur sans surveillance pendant qu'il fonctionne. L'appareil doit être installé sur un interrupteur avec minuterie. Débranchez les modèles 120 V ou coupez le ou les disjoncteurs des modèles 240 V lorsqu'ils ne sont pas utilisés.

5.1 Démarrage du radiateur

» Pour les modèles 120 V, branchez l'appareil dans la prise électrique avec mise à la terre connectée à un interrupteur à minuterie. Programmez l'interrupteur avec minuterie pour la durée de fonctionnement désirée.
» Pour les modèles 240 V, activez le ou les disjoncteurs auxquels l'appareil est connecté. Programmez l'interrupteur avec minuterie pour la durée de fonctionnement désirée.

5.2 Désactivation du radiateur

» Pour les modèles 120 V, désactivez l'interrupteur avec minuterie et débranchez le cordon d'alimentation de l'appareil de la prise murale.
» Pour les modèles 240 V, désactivez l'appareil au niveau de l'interrupteur avec minuterie et coupez le courant au niveau du panneau du disjoncteur.

6. Nettoyage, soin et entretien



Avant de nettoyer, veillez à ce que l'appareil ait été désactivé au panneau du disjoncteur ou débranché de la prise murale et que l'élément chauffant de l'appareil soit froid. Veillez à ce que l'alimentation soit coupée pendant toute l'installation. Le non-respect de cette directive pourrait entraîner des brûlures, l'électrocution, des blessures graves, voire mortelles.

6.1 Entretien

» Inspectez le radiateur et le cordon avant chaque usage.

» Nettoyez toute trace de poussière ou de saleté des surfaces, en particulier au niveau du réflecteur et des admissions d'air sur le boîtier de l'appareil (consultez la section 6.2, « Nettoyage » ci-dessous).

» Inspectez le cordon électrique et la fiche pour détecter toute trace de dommage ou d'effilochage :

- N'utilisez pas d'appareil dont le cordon ou la fiche seraient endommagés.
- Faites remplacer les pièces endommagées par un électricien qualifié.

» Toute pièce ou tout élément endommagés doivent être réparés ou remplacés avant usage.

6.2 Nettoyage



ATTENTION Incendie
Ne vaporisez jamais de produit nettoyant sur le réflecteur ou les admissions.
Veillez à ce qu'aucune trace d'humidité ne pénètre dans l'appareil.

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez-le de l'alimentation et laissez-le refroidir.
- Ne touchez pas la lampe chauffante avec les doigts - la graisse présente sur la peau pourrait endommager la lampe.
- Pour nettoyer la surface, le réflecteur et les admissions d'air de l'appareil : Utilisez uniquement un chiffon sec ou humide ou un jet d'air à basse pression (aérosol de gaz dépoussiérant pour ordinateur).
- N'utilisez pas d'agent de nettoyage caustique ou abrasif.
- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau! Cela pourrait être fatal!
- Si un radiateur entre en contact avec de l'eau autrement que dans le cadre normal d'un usage à l'extérieur, demandez à un électricien agréé de l'inspecter et de le réparer avant de recommencer à l'utiliser.

- Nous vous conseillons aussi de faire inspecter les éléments de commande dans le cadre d'un entretien de routine. Les éléments de sécurité et de commande doivent être examinés par un entrepreneur dans les premiers dix ans de mise en service.

7. Sécurité

Seuls les entrepreneurs qualifiés peuvent exécuter l'installation, la mise en service, l'entretien et la réparation de l'appareil.

7.1 Généralités relatives à la sécurité

Nous garantissons que l'appareil fonctionnera sans problème et de manière fiable uniquement si les accessoires d'origine et les pièces après-vente d'origine ont été utilisés.



DANGER Électrocution
Si vous fixez l'appareil au mur, faites en sorte que l'équipement de commande ne puisse pas être touché par une personne se trouvant dans la baignoire ou dans la douche.



ATTENTION
- **Respectez les distances minimales vis-à-vis des surfaces des objets adjacents (pour les distances minimales, cf. la section 9.5, page 53).**
- **N'installez jamais l'appareil directement sous une prise murale.**
- **Veillez à ce que le câble ne touche aucun composant de l'appareil.**

7.2 Directives, normes et règlements



Respectez tous les règlements et directives nationaux et régionaux en vigueur.

8. Description de l'appareil

8.1 Livraison normale

- Radiateur
- Support mural avec vis de fixation, rondelles-frein et écrou compris

9. Installation

9.1 Considérations et directives pour la conception du projet



REMARQUE : Tous les radiateurs à infrarouge CIR doivent être installés sur une minuterie ou un interrupteur avec minuterie.



REMARQUE : Consultez la section 9.5 relative aux distances minimales nécessaires.

La taille et le nombre de radiateurs (quantité de chaleur produite) nécessaires dans un espace particulier pour obtenir une température confortable dépendent des critères suivants :

9.1.1 Généralités :

- Volume du courant d'air dans cet espace : « le refroidissement éolien » exige un surcroît de chaleur
- Mettez sur pied des protections contre le vent partout où c'est faisable
- Le confort du « chauffage localisé » est plus efficace si la chaleur vient d'au moins deux côtés des personnes
- Hauteur de fixation disponible pour les radiateurs sur le site du projet

9.1.2 En intérieur :

- - « Chauffez de manière localisée » tout l'espace (calcul exact des pertes de chaleur obligatoire. Pour plus d'aide, contactez Stiebel Eltron en composant le 800-582-8423 ou par courriel à info@stiebel-eltron-usa.com) ou
- « Ne chauffez de manière localisée » qu'une section d'un espace intérieur froid
- Le niveau d'activité des personnes : assises au repos, travail physique intense, etc.

9.1.3 En extérieur :



REMARQUE : LE MODÈLE « CIR 150-1 I» EST PRÉVU POUR USAGE INTÉRIEUR UNIQUEMENT!

- Tout espace chauffé à l'extérieur est défini comme un

  « chauffage localisé »
- Les modèles « CIR 150-1 O », « CIR 200-2 O » et « CIR 400-2 O » peuvent être utilisés à l'extérieur ou à l'intérieur

» **Augmentation de température désirée :**

- Pour quelle saison recherche-t-on ce confort et quelle est la température de l'extérieur?
- Puis, quelle augmentation de température désire-t-on pour atteindre un certain confort? (10 °, 15 °, 20 °, 25 °?)

» **Calculez l'apport énergétique requis pour obtenir l'augmentation moyenne de température désirée :**

Apport requis par zone par degré d'augmentation de température pour être confortable

	Densité thermique par degré F W/(pi²)/°F	Densité thermique par degré C W/(m²)/°C
Chauffage à l'extérieur (avec vent allant jusqu'à 10 mi/h)	2	40
Chauffage localisé à l'intérieur (espace protégé, peu de courants d'air)	0.75	14

» Formule d'apport = Longueur du site x Largeur du site x Augmentation de température x Densité thermique par degré

Exemple :

- Patio extérieur : 30 pi de long sur 10 pi de large
- Augmentation de température désirée : 20 °F (moyenne sur toute la zone en question)
- 30 x 10 x 20 x 2 = 12 000 Watts (apport total requis)

Comparez les valeurs de la hauteur de fixation disponible et les dimensions du site du projet aux hauteurs de fixation recommandées, à la longueur et largeur de l'espace couvert et la distribution de chaleur type moyenne dans la section 9.2 (page 52).

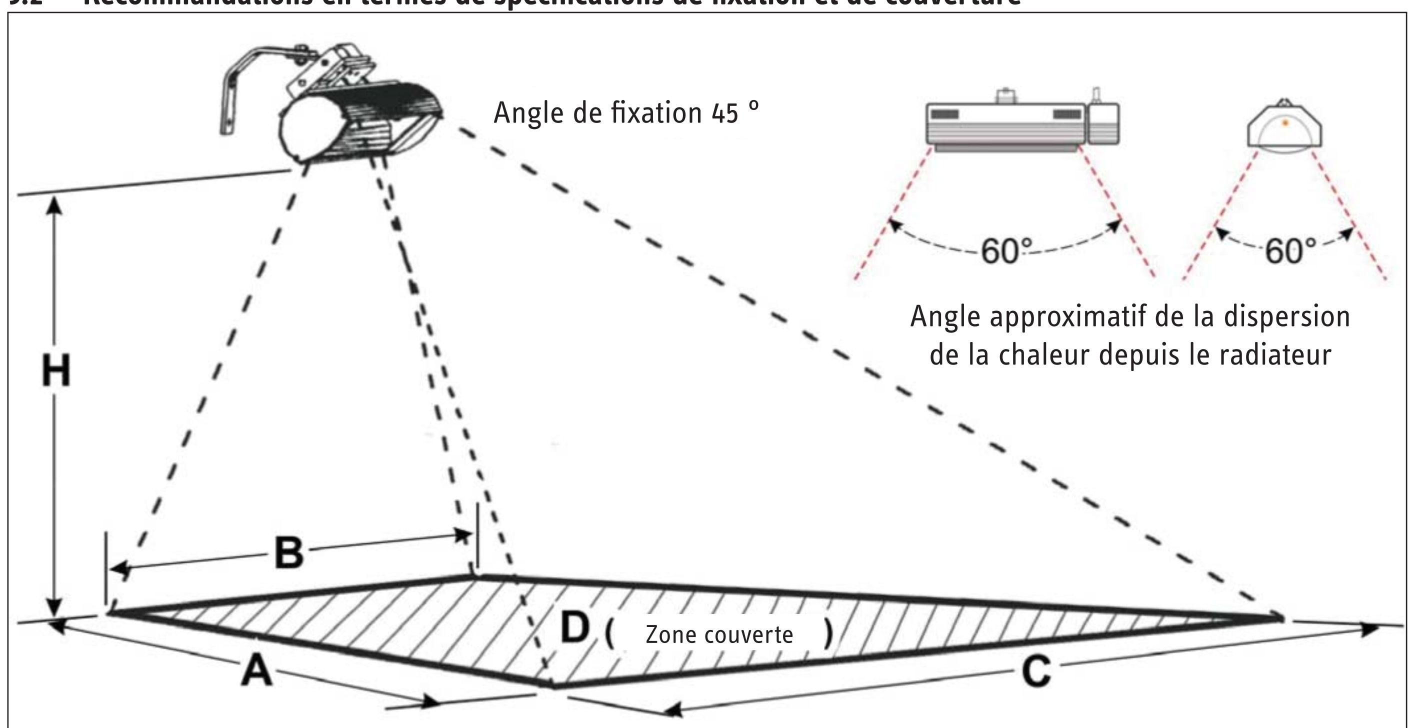
Agencement :

- Espacez les radiateurs régulièrement autour du périmètre (et, si nécessaire, au centre et partout dans l'espace en question) pour que la densité thermique soit suffisante pour obtenir l'augmentation de température désirée ou pour chauffer de manière localisée les endroits spécifiques dans cette enceinte.
- Faites en sorte que la chaleur provienne d'au moins deux côtés lorsque c'est possible



REMARQUE : Les renseignements relatifs à la conception du projet présentés ici ne sont fournis qu'à titre indicatif. La précision du calcul ou de l'estimation de tous les facteurs énumérés ci-dessus impactera sur la performance et la satisfaction. Le courant d'air, en particulier, aura un impact sur le confort des personnes présentes.

9.2 Recommandations en termes de spécifications de fixation et de couverture



			Dimensions de l'espace chauffé				
Model	Puis-sance	H Hauteur de fixation	A Longueur chauffée	B Largeur chauffée près du radiateur	C Largeur chauffée loin du radiateur	D Taille de l'espace chauffé	E Densité thermique moyenne
CIR 150-1 I, CIR 150-1 O	1500 W	Minimum: 7′ (2.1 m) Maximum: 8′ (2.4 m)	8′ 10″ (2.7 m) 9′ 10″ (3.0 m)	8′ 6″ (2.6 m) 9′ 2″ (2.8 m)	16′ 1″ (4.9 m) 18′ 1″ (5.5 m)	108 ft² (10.1 m²) 133 ft² (12.4 m²)	13.9 W / ft² (148.5 W / m²) 11.3 W / ft² (121.0 W / m²)
CIR 200-2 O	2000 W	Minimum: 8′ (2.4 m) Maximum: 9′ (2.7 m)	9′ 10″ (3.0 m) 11′ 2″ (3.4 m)	9′ 2″ (2.8 m) 9′ 10″ (3.0 m)	18′ 1″ (5.5 m) 20′ (6.1 m)	133 ft² (12.4 m²) 165 ft² (15.3 m²)	15.0 W / ft² (161.3 W / m²) 12.1 W / ft² (130.7 W / m²)
CIR 400-2 O	4000 W	Minimum: 10′ (3.0 m) Maximum: 11′ 6″ (3.5 m)	11′ 10″ (3.6 m) 13′ 5″ (4.1 m)	11′ 2″ (3.4 m) 14′ 1″ (4.3 m)	23′ (7.0 m) 27′ 7″ (8.4 m)	205 ft² (19.0 m²) 275 ft² (25.4 m²)	19.5 W / ft² (210.5 W / m²) 14.5 W / ft² (157.5 W / m²)

9.3 Généralités relatives à l'installation



Lisez toutes les directives et planifiez l'installation avant de continuer.

Cet appareil est conforme aux normes ANSI/UL 1278 ou 2021 et est certifié pour la norme CAN/CSA C22.2 N° 46.

ELe modèle CIR 150-1 I est approuvé pour usage intérieur uniquement. N'utilisez pas ce radiateur dans des pièces comme des salles de bain ou des buanderies. Le radiateur est fourni avec un cordon de 2,4 m [8 pi] avec une fiche à trois broches qui doit être connectée à une prise 115–120 V correctement mise à la terre sur un circuit d'alimentation électrique de cuivre commandé par un interrupteur avec une minuterie.

Les modèles CIR 150-2 O, CIR 200-2 O et CIR 400-2 O sont approuvés pour usage à l'extérieur et à l'intérieur. N'utilisez pas ces radiateurs dans des pièces comme des salles de bain ou des buanderies. Ces modèles doivent être connectés à un ou des circuits d'alimentation électrique en cuivre de 240 V correctement mis à la terre commandés par un interrupteur avec une minuterie. L'installation doit être conforme à la dernière version du code électrique ANSI/NFPA N° 70 aux États-Unis et PART 1 CSA C22.1 au Canada.

Un support de fixation adapté à une installation sur un mur ou sur un poteau est fourni avec le radiateur. Le radiateur doit être fixé à ce support lorsqu'il fonctionne. Le matériel de fixation pour fixer le support à la structure est fonction des conditions du site et est fourni sur le chantier par l'installateur.



AVERTISSEMENT Incendie
Lorsque vous installez les modèles CIR 150-1 I ou CIR 150-1 O, évitez d'utiliser une rallonge car celle-ci pourrait surchauffer et provoquer un incendie. Toutefois, si vous devez avoir recours à une rallonge, faites en sorte qu'il s'agisse d'une rallonge de calibre minimum n° 14 AWG et de régime nominal minimal de 1875 watts.



AVERTISSEMENT Incendie
Maintenez toujours une distance minimale par rapport au sol, au plafond, aux cloisons latérales et aux matériaux combustibles. Consultez la section 9.5 (page 53).

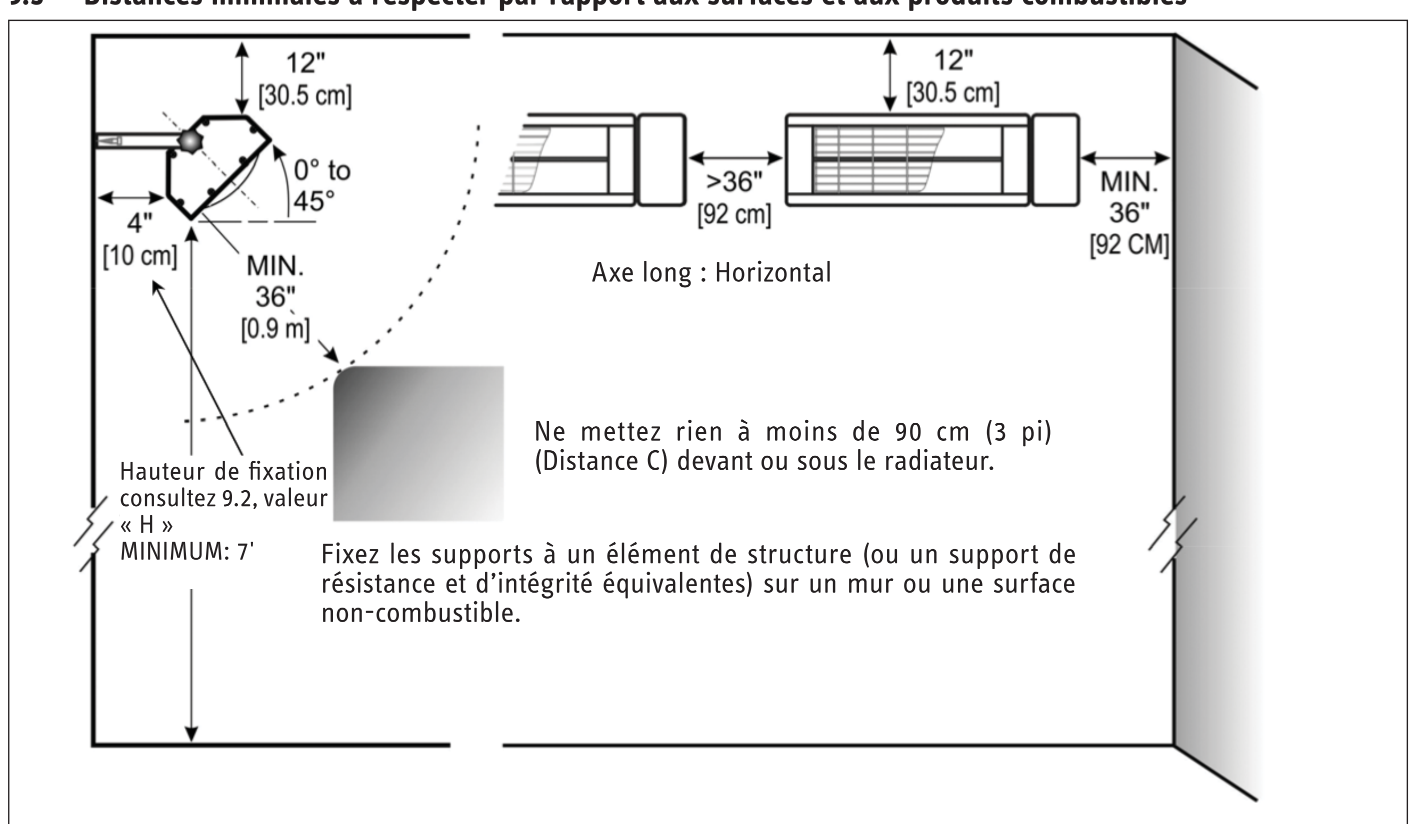
9.4 Emplacement du radiateur



AVERTISSEMENT
L'usage de ce radiateur dans des zones côtières à air salin peut entraîner une corrosion du boîtier et du réflecteur en aluminium et une défaillance prématurée de la lampe chauffante. Les corrosion et défaillance découlant de l'usage en zones côtières ne sont pas couvertes par la garantie.

1. Le radiateur est conçu pour être fixé au mural ou à un poteau. Il doit être installé à une certaine hauteur minimale au-dessus du sol. Cf. section 9.2 pour plus de détails.
2. Veillez à ce que les distances minimales depuis le radiateur satisfont ou dépassent les exigences minimales stipulées dans la section 10.5 ci-dessous : Au-dessus; sol; cloison latérale; et matériaux combustibles.
3a. Les modèles CIR 150-1 I et CIR 150-1 O doivent être branchés à une prise 120 V bien mise à la terre commandée par un interrupteur à minuterie. Veillez à ce que la prise électrique soit facile d'accès pour pouvoir déconnecter le radiateur le cas échéant.
3b. Les modèles CIR 200-2 doivent être connectés à un circuit d'alimentation électrique en cuivre de 240 V correctement mis à la terre commandé par un interrupteur avec une minuterie.
3c. Le modèle CIR 400-2 doit être connecté à deux (2) circuits d'alimentation électrique en cuivre de 240 V indépendants mis à la terre commandés par un interrupteur avec une minuterie.
4. Le radiateur ne doit jamais être posé, ni monté directement sous une prise murale.
5. Il faut conserver une distance minimale de 90 cm (3 pi) [36 po] entre la grille frontale et les objets inflammables (comme p.ex. des rideaux), les murs et autres structures.
6. Ne laissez pas de cordon électrique passer devant le radiateur ou en contact avec des surfaces chaudes.
7. Comme cet appareil produit de la chaleur, il ne faut placer aucun obstacle ni objet comme des meubles entre le radiateur et la personne qui bénéficie de la chaleur.
8. N'utilisez pas le radiateur sur une surface molle, comme un lit, où les ouvertures pourraient être bloquées.
9. Un radiateur possède des surfaces chaudes et des pièces intérieurs qui pourraient produire des arcs ou des étincelles. N'utilisez pas dans les espaces où l'on utilise ou entrepose l'essence, la peinture ou des vapeurs inflammables.

9.5 Distances minimales à respecter par rapport aux surfaces et aux produits combustibles



9.6 Fixation du radiateur

1. Fixez le radiateur de manière sécuritaire sur une surface ou un élément de structure et respectez au moins toutes les distances minimales indiquées à la section 9.5.

2. Utilisez le support de fixation fourni avec le radiateur - cf. schémas ci-après, à la page suivante.

3. Le matériel pour fixer le support de fixation à la structure sera fourni sur le chantier par l'installateur car il dépendra des conditions du site.

4. Les modèles CIR 150-1 I et CIR 150-1 O : Si c'est possible, posez le support de fixation de telle sorte que le cordon (2,4 m [8 pi]) puisse être branché dans une prise (mise à la terre 120 V) sans être trop tendu. Consultez la notice importante de la page 53 relative à l'usage d'une rallonge.

5. Ne laissez jamais un cordon électrique passer devant le radiateur ou entrer en contact avec des surfaces chaudes du radiateur.

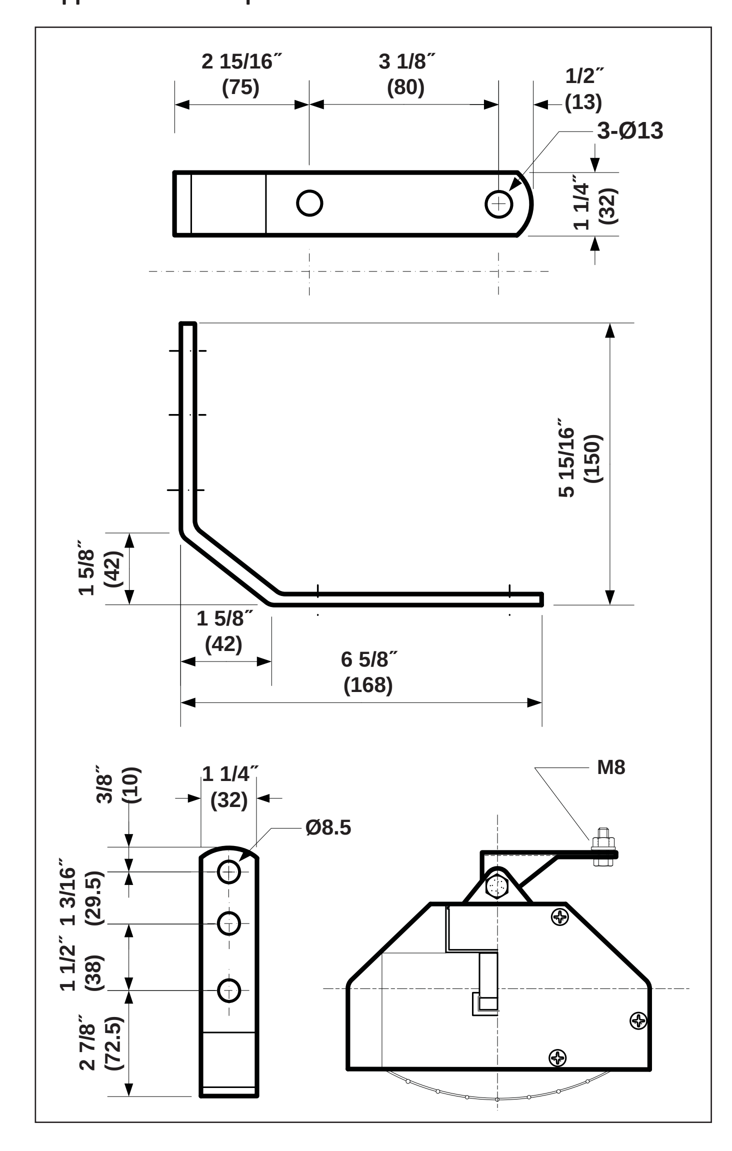
6. Le support de fixation se fixe à la structure à l'aide de boulons ou de vis de compression fournis sur le chantier vissés dans les deux trous sur l'un des côtés du support. Le support du radiateur se fixe au support de fixation par le trou le plus vers l'extérieur de l'autre partie du support de fixation avec le boulon, la rondelle-frein et l'écrou fournis.

7. Fixez le support de fixation de niveau de sorte que le radiateur soit horizontal sur son long axe.

8. Veillez à ce que le support de fixation soit bien fixé à la structure avec les boulons ou vis de compression (fournis sur chantier) de résistance et d'intégrité suffisantes pour soutenir le poids de l'appareil et empêcher qu'il ne bouge. Il est conseillé de fixer le support de fixation à un élément de structure (poteau de mur, etc.).

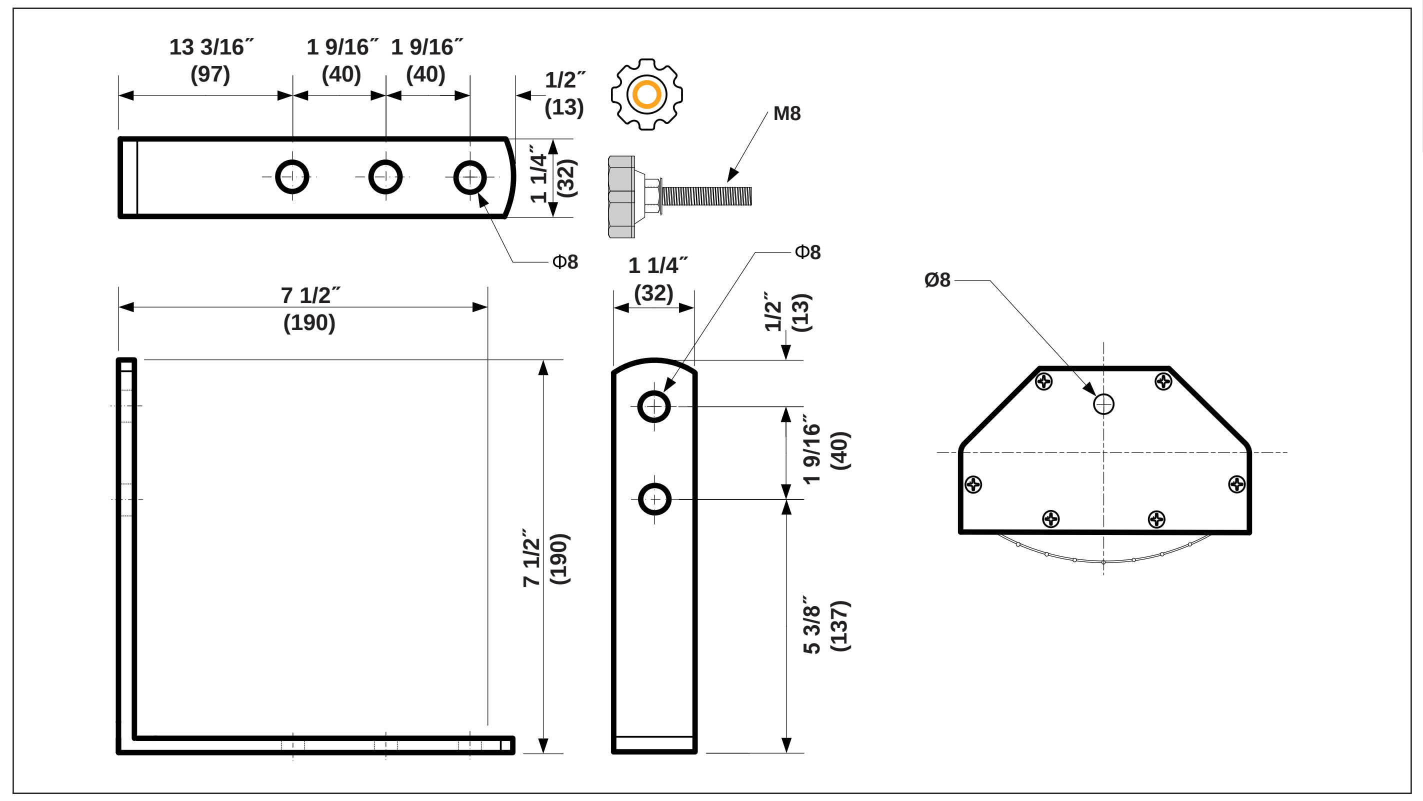
Support de fixation pour les CIR 150-1 I y CIR 150-1 O

Support de fixation pour le CIR 200-2 O



FRANÇAIS

Support de fixation pour le CIR 400-2 O



9. Fixez le support du radiateur au support de fixation (trou le plus vers l'extérieur) avec le boulon, la rondelle-frein et l'écrou fournis. Serrez bien.

10. Le support fixé au-dessus du radiateur permet de le tourner de 45 ° sur l'axe court en desserrant le boulon de fixation.

11. Une fois que la position du radiateur a été trouvée, serrez tous les écrous et boulons des supports de fixation et de radiateur pour que celui-ci reste stable et sécuritaire.

12. Lisez et respectez tous les avertissements, ainsi que la section suivante sur le mode d'emploi pour une utilisation sécuritaire du radiateur.

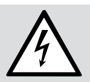
9.7 Configuration électrique



DANGER Électrocution
Exécutez tous les branchements électriques et travaux d'installation conformément à tous les codes de la construction en vigueur.



DANGER Électrocution
Tous les radiateurs 240 V doivent être câblés directement à un circuit avec un interrupteur avec minuterie et un disjoncteur et un câble de bon calibre.



DANGER Électrocution
Ne branchez pas les modèles CIR 200-2 O ou CIR 400-2 O dans une prise murale.



La tension spécifié sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension du panneau de disjoncteur.

La connexion électrique doit être exécutée par un électricien agréé. L'installation doit être conforme à la dernière version du code électrique ANSI/NFPA N° 70 aux États-Unis et PART 1 CSA C22.1 au Canada.

9.7.1 CIR 150-1 I et CIR 150-1 O

Branchez le radiateur dans une prise murale bien mise à la terre connectée à un circuit avec câble en cuivre 120 V, 60Hz, 15 A correctement mis à la terre et commandé par un interrupteur avec minuterie.

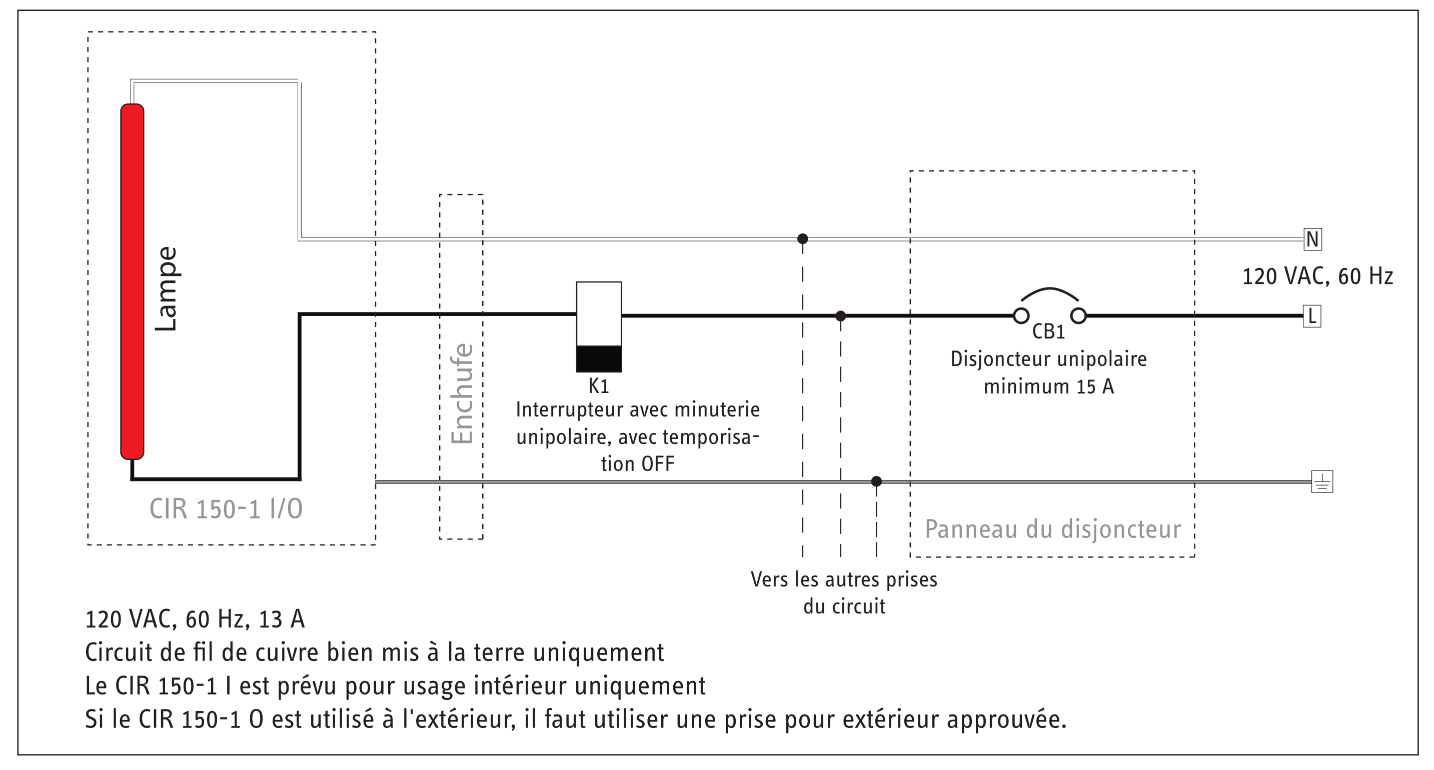
9.7.2 CIR 200-2 O

Branchez le radiateur, à l'aide d'un câble en cuivre de 12 AWG, à un disjoncteur 240 V, 60Hz, 15 A correctement mis à la terre et commandé par un interrupteur avec minuterie.

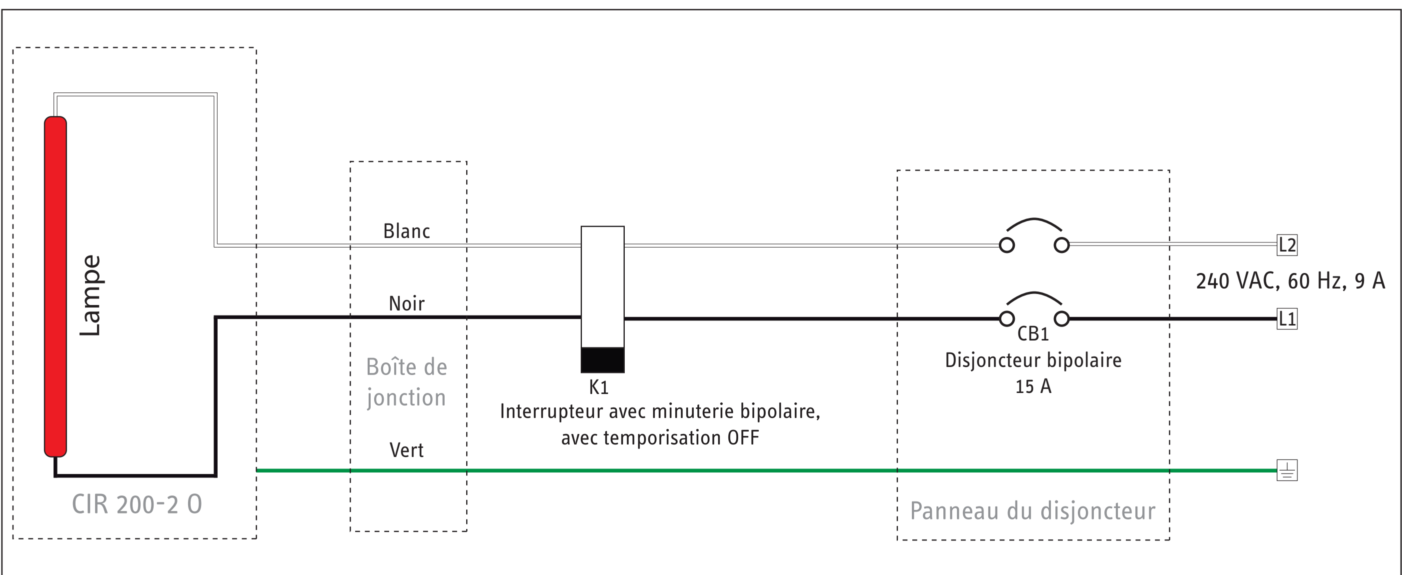
9.7.3 CIR 400-2 O

Branchez le radiateur, à l'aide d'un fil de cuivre de 12 AWG, à un interrupteur avec minuteur à deux disjoncteurs 240 V, 60Hz, 15 A indépendants correctement mis à la terre.

9.7.4 Schéma de câblage - CIR 150-1 I, CIR 150-1 O



9.7.5 Schéma de câblage - CIR 200-2 O



9.7.6 Schéma de câblage - CIR 400-2 O

Lampe 2
Lampe 1
CIR 400-2 O
Blanc
Noir
Boîte de jonction
Vert
Brun
Bleu
K1
Interrupteur avec minuterie quadripolaire, avec temporisation OFF
CB1
Disjoncteur bipolaire
15 A
CB2
Disjoncteur bipolaire
15 A
Panneau du disjoncteur
L2
L1
240 VAC, 60 Hz, 9 A
L2
L1
240 VAC, 60 Hz, 9 A

9.8 Remplacement de la lampe chauffante



AVERTISSEMENT
Seul un électricien qualifié est autorisé à effectuer les réparations sur ce radiateur. Le non-respect de cette directive pourrait entraîner des blessures graves, voire mortelles, un incendie et/ou des dégâts matériels. L'altération du radiateur par une personne non qualifiée annulera la garantie.



Avant d'effectuer des réparations, veillez à ce que l'appareil ait été désactivé au panneau du disjoncteur ou débranché de la prise murale et que l'élément chauffant de l'appareil soit froid. Veillez à ce que l'alimentation soit coupée tout le temps de la réparation. Le non-respect de cette directive pourrait entraîner des brûlures, l'électrocution, des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION
Portez toujours des gants en tissu ou en coton lorsque vous remplacez la lampe chauffante.
Ne touchez pas la surface de la lampe avec vos mains nues. La graisse présente sur la peau va endommager la lampe.

Il faut démonter un peu le radiateur pour accéder aux branchements électrique lorsque vous remplacez la lampe.

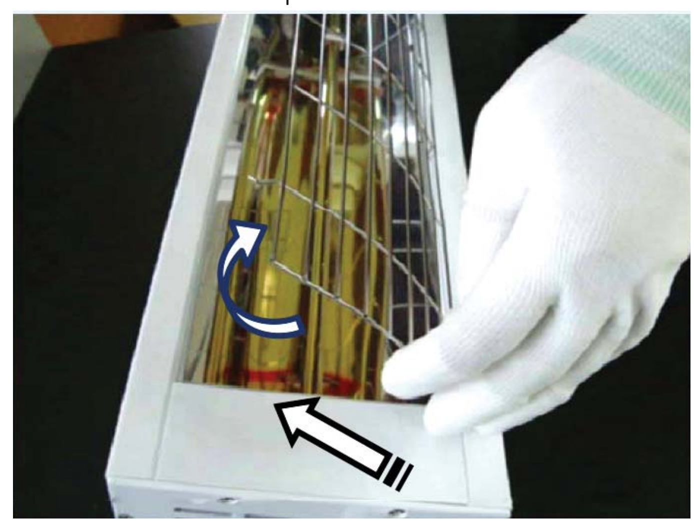
Utilisez un récipient pour récupérer toutes les pièces démontées et les vis.

9.8.1 Remplacement de la lampe chauffante - CIR 150-1 I

1. Comprimez la largeur de la grille de protection pour enlever les languettes en métal de sous l'un des rebords du boîtier du radiateur.

» Faites tourner le rebord dégagé de la grille vers le haut pour l'éloigner du boîtier du radiateur.

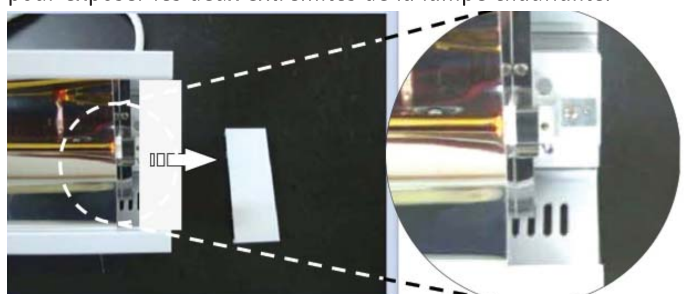
» Tirez la grille du radiateur et dégagez-la de l'autre rebord du boîtier du radiateur - mettez la grille de sécurité dans un endroit où elle ne risque rien :



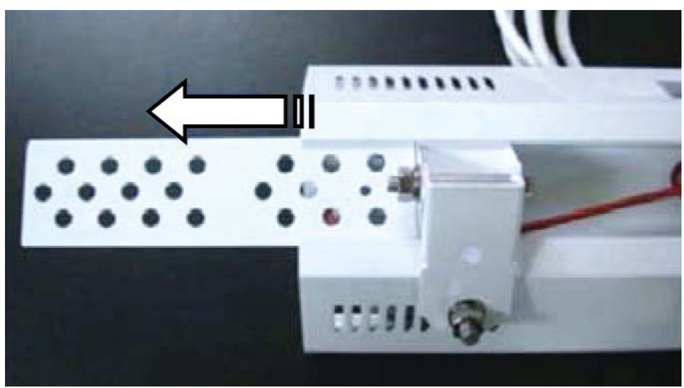
2. Retirez le couvercle aux deux extrémités du radiateur. Six (6) vis Phillips maintiennent le couvercle en place. Retirez les vis et mettez-les dans un endroit où vous ne risquez pas de les perdre:

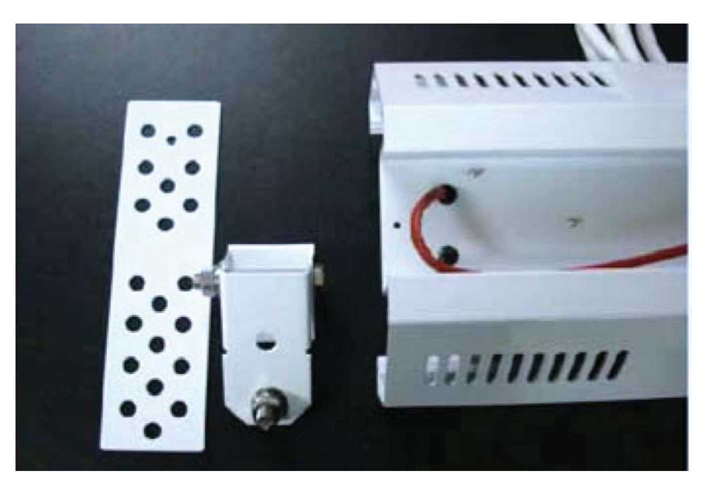


3. Faites glisser la plaque frontale à chaque extrémité du radiateur pour exposer les deux extrémités de la lampe chauffante:

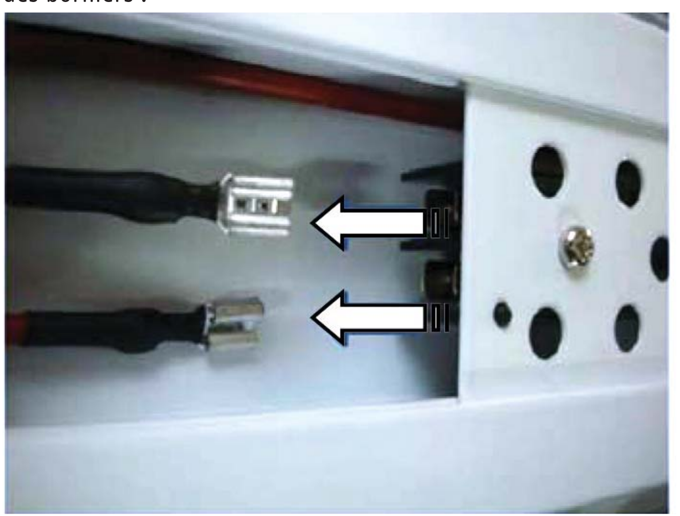


4. Mettez le radiateur par terre, sur son devant, et faite glisser la plaque centrale et le support de fixation du radiateur pour les retirer du radiateur :

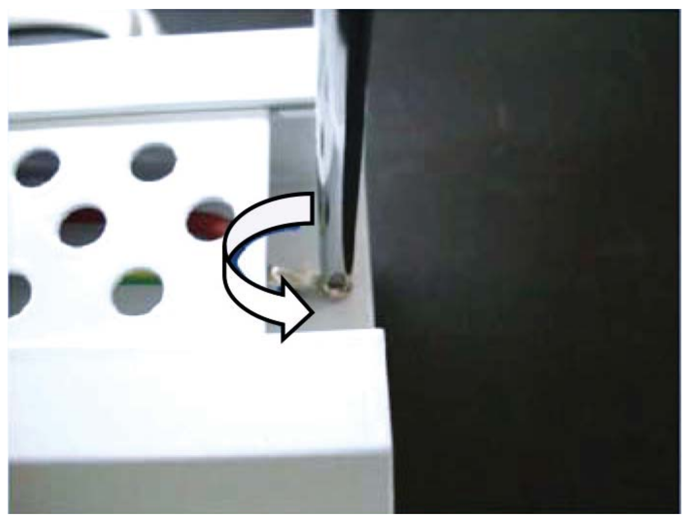




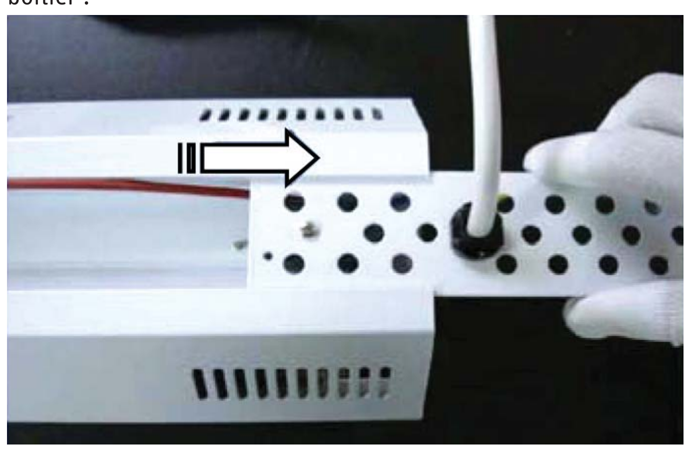
5. Déconnectez les cosses rectangulaires du cordon d'alimentation des borniers :



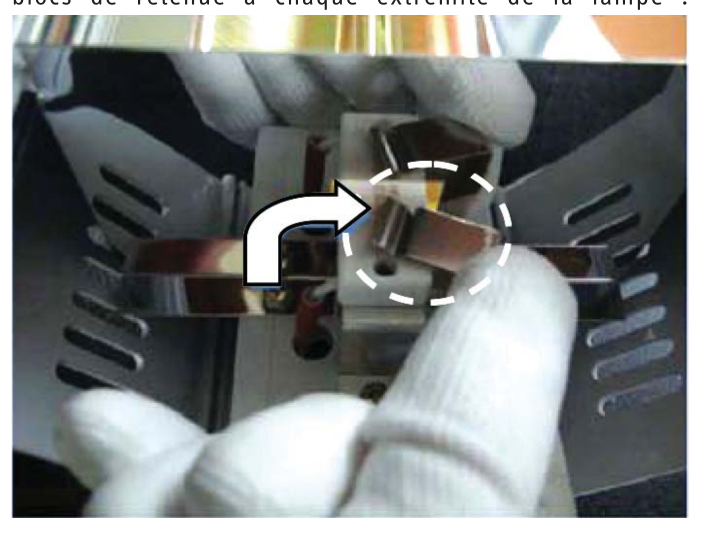
6. Déconnectez le fil de mise à la terre (cordon d'alimentation) du boîtier du radiateur en retirant la vis d'ancrage du centre du bornier de mise à la terre :



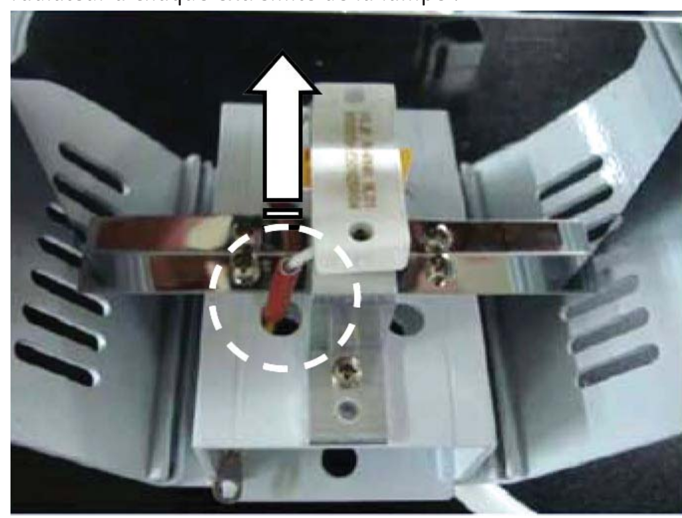
7. Faites glisser la plaque de retenue du cordon pour la sortir du boîtier :



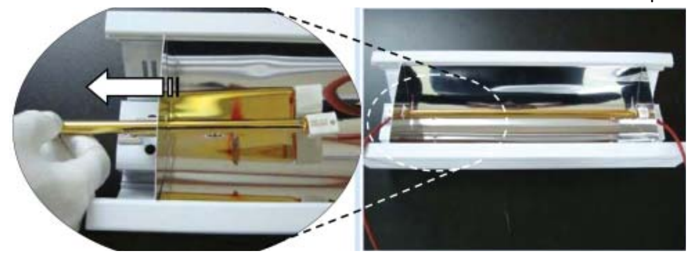
8. Retournez le radiateur avec le devant dirigé vers le haut. Chaque extrémité de la lampe est dotée d'un bloc de retenue rectangulaire. Retirez les pinces en acier inoxydable qui fixent les blocs de retenue à chaque extrémité de la lampe :



9. Retirez les fils de la lampe pour les sortir du boîtier du radiateur à chaque extrémité de la lampe :



10. Diapositive de la lampe à travers la plaque de réflecteur d'extrémité. Correctement et l'élimination sécuritaire de la lampe :



11. La lampe chauffante est fragile - à manipuler avec précaution! Portez des gants. Ne touchez pas la lampe avec les doigts nus! La graisse présente sur la peau va endommager la lampe.

» Installez la nouvelle lampe de rechange.

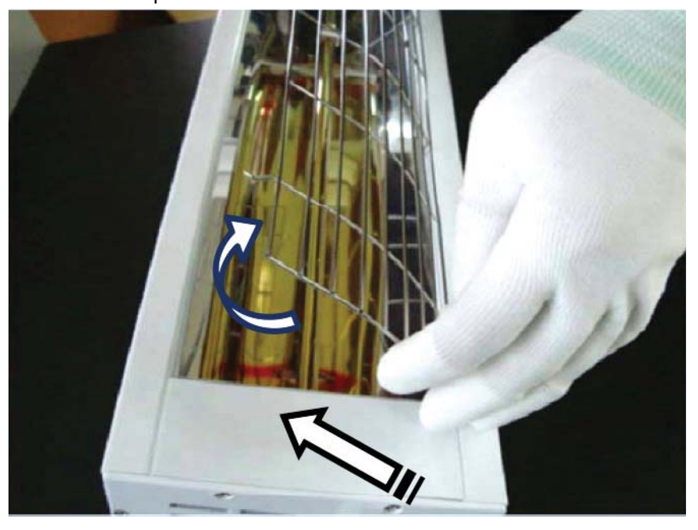
» Réassemblez le radiateur en suivant les étapes ci-dessous à l'envers.

9.8.2 Remplacement de la lampe chauffante - CIR 150-1 O et CIR 200-2 O

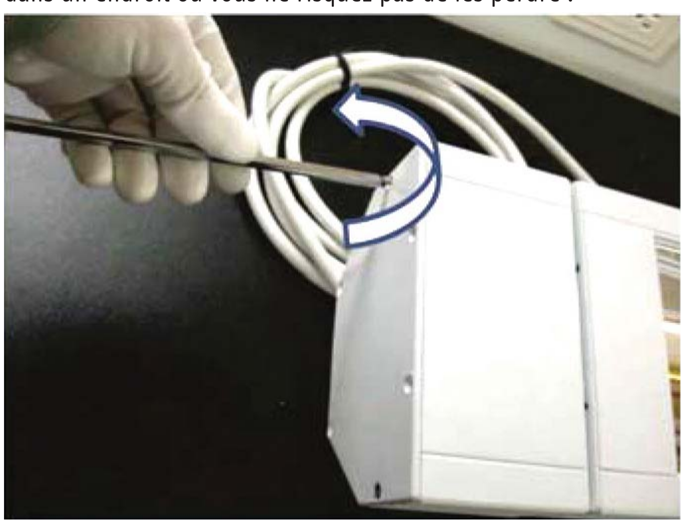
1. Comprimez la largeur de la grille de protection pour enlever les languettes en métal de sous l'un des rebords du boîtier du radiateur.

» Faites tourner le rebord dégagé de la grille vers le haut pour l'éloigner du boîtier du radiateur.

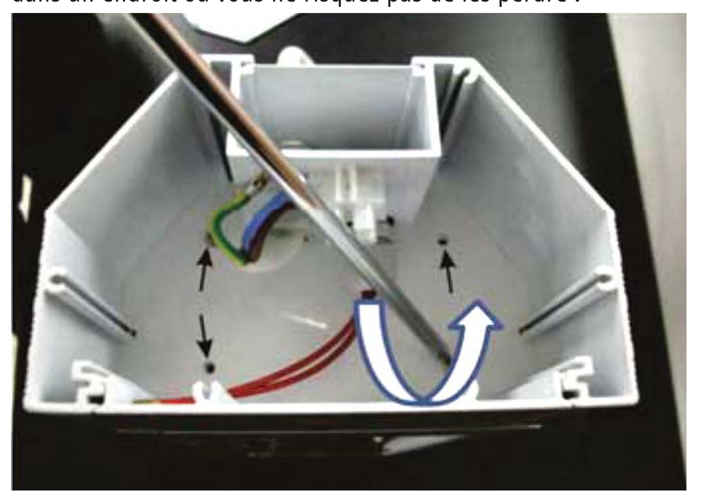
» Tirez la grille du radiateur pour la dégager de l'autre rebord du boîtier du radiateur - mettez la grille de sécurité dans un endroit où elle ne risque rien :



2. Retirez le couvercle de la boîte de connexion. Six (6) vis Phillips maintiennent le couvercle en place. Retirez les vis et mettez-les dans un endroit où vous ne risquez pas de les perdre :



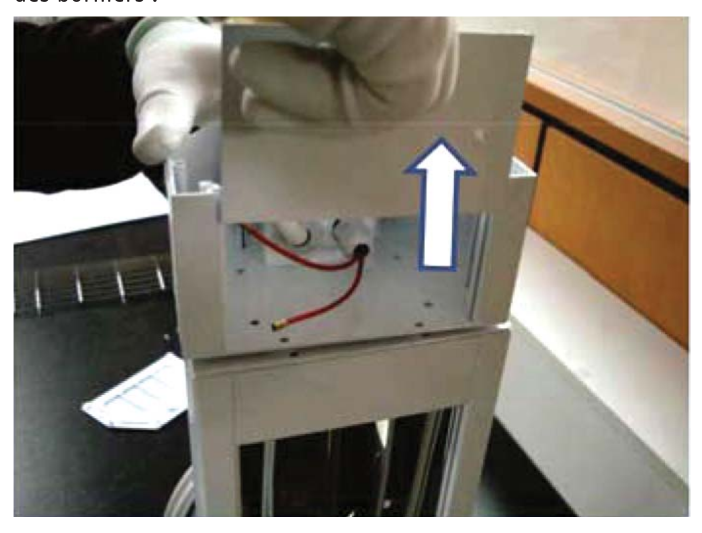
3. Retirez le couvercle de la boîte de connexion. Six (6) vis Phillips maintiennent le couvercle en place. Retirez les vis et mettez-les dans un endroit où vous ne risquez pas de les perdre :



4. Retirez les deux vis Phillips qui maintiennent la plaque frontale de la boîte de jonction en place :



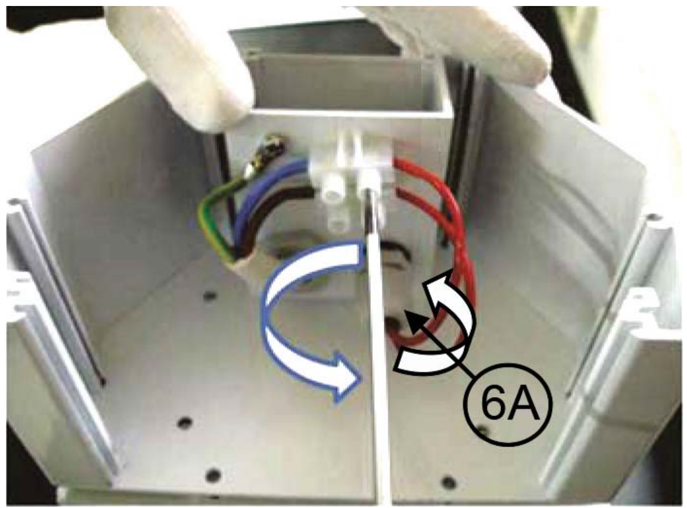
5. Déconnectez les cosses rectangulaires du cordon d'alimentation des borniers :



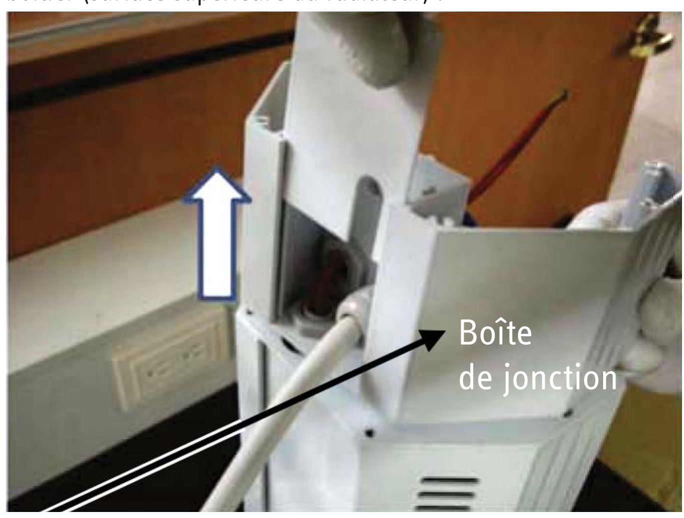
6. Desserrez les deux vis du bornier qui connectent les fils du la lampe chauffante rouges en place. Retirez les extrémités des fils rouge du bornier.



6A. Desserrez le collier en plastique sur le connecteur étanche qui fixe les fils rouges à la boîte de jonction :



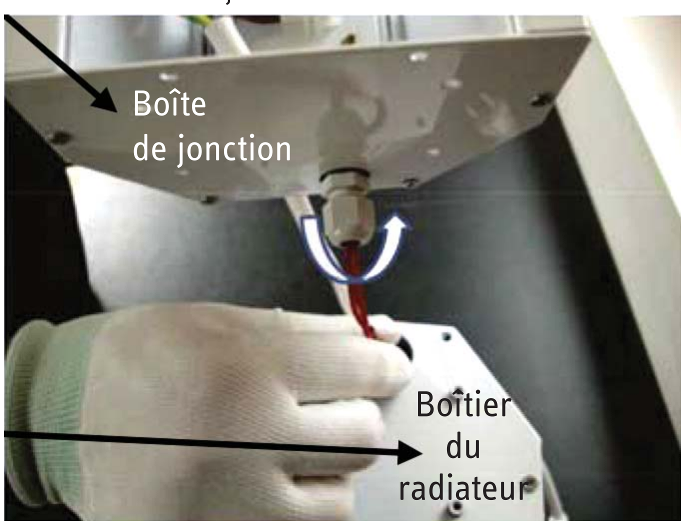
7. Faites glisser la plaque de retenue du cordon pour la sortir du boîtier (surface supérieure du radiateur) :



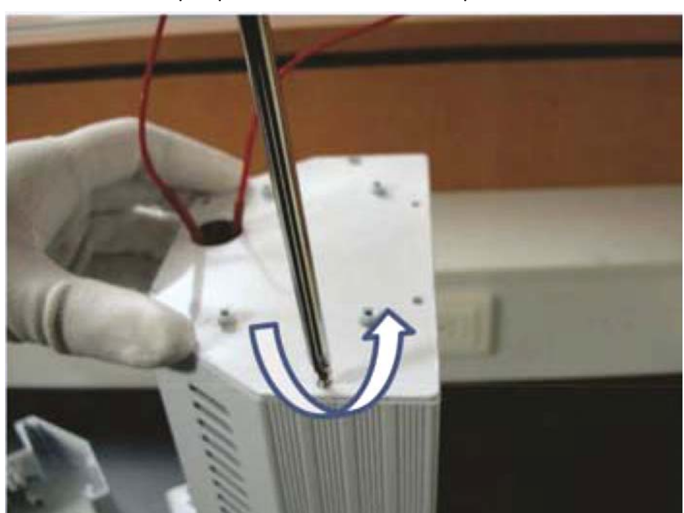
8. Desserrez le collier en plastique sur le deuxième connecteur étanche qui fixe les fils rouges par la plaque d'extrémité de la boîte de jonction.

» Faites glisser les fils rouges pour les sortir de la boîte de jonction.

» Posez la boîte de jonction de côté :



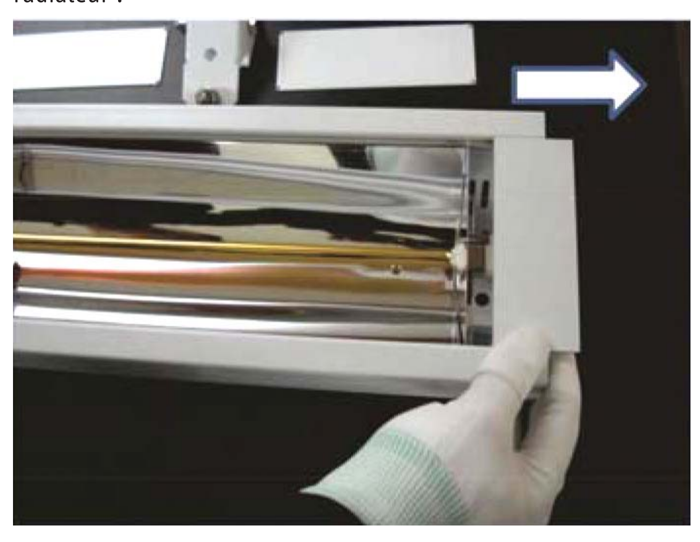
9. Retirez la plaque d'extrémité du radiateur : Six (6) vis Phillips maintiennent la plaque d'extrémité du t en place :



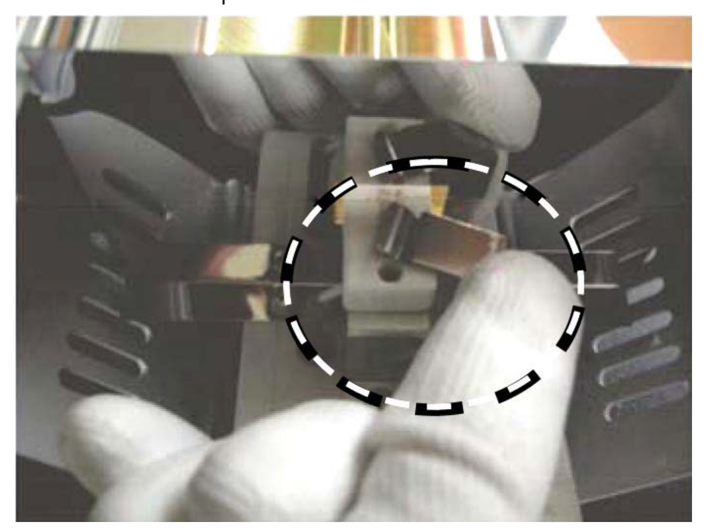
10. Faites glisser les plaques et le support de fixation du radiateur par le côté supérieur du radiateur. Retirez la plaque d'extrémité restante de l'autre extrémité du radiateur :



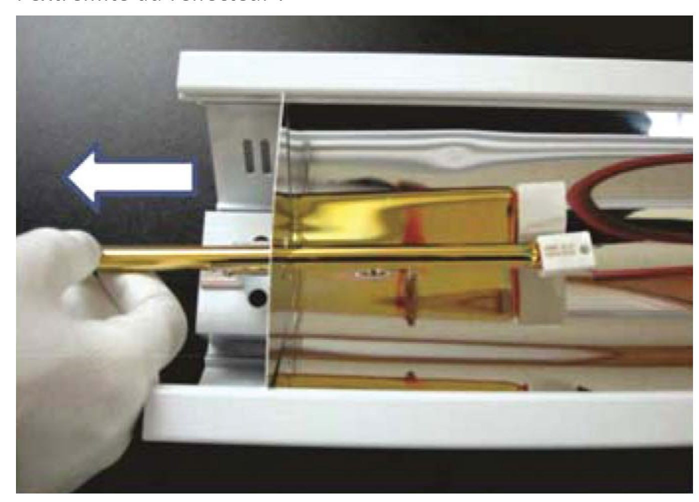
11. Faites glisser la plaque frontale de chaque extrémité du radiateur :



12. Retirez la pince de retenue de la lampe chauffante de chaque extrémité de la lampe :



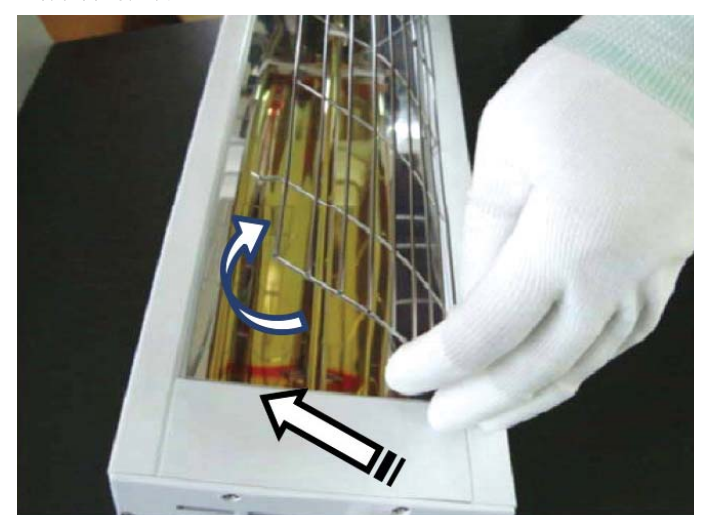
13. La lampe chauffante est fragile! Faites glisser délicatement la lampe chauffante à remplacer par la fente rectangulaire à l'extrémité du réflecteur :



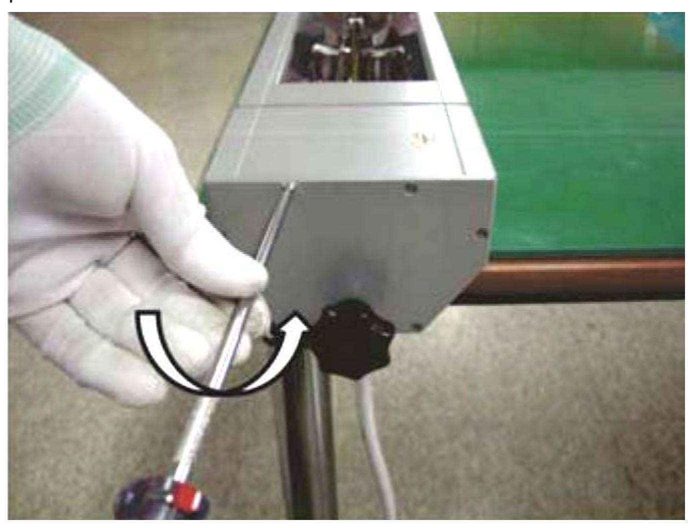
» Installez délicatement la nouvelle lampe chauffante puis enclenchez-la en place.
» Suivez les étapes ci-dessus en ordre inverse pour remonter le radiateur.

9.8.3 Remplacement de la lampe chauffante - CIR 400-2 O

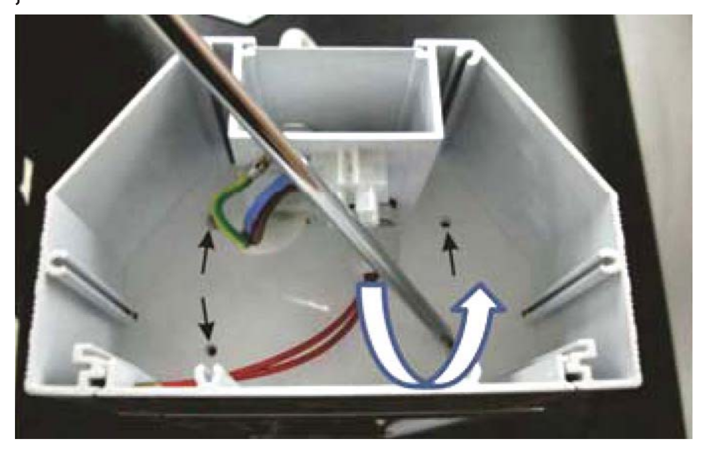
1. Comprimez la largeur de la grille de protection pour enlever les languettes en métal de sous l'un des rebords du boîtier du radiateur.
» Faites tourner le rebord dégagé de la grille vers le haut pour l'éloigner du boîtier du radiateur.
» Tirez la grille du radiateur pour la dégager de l'autre rebord du boîtier du radiateur - mettez la grille de sécurité dans un endroit où elle ne risque rien.
» Répétez les étapes de retrait de la grille pour l'autre lampe, le cas échéant :



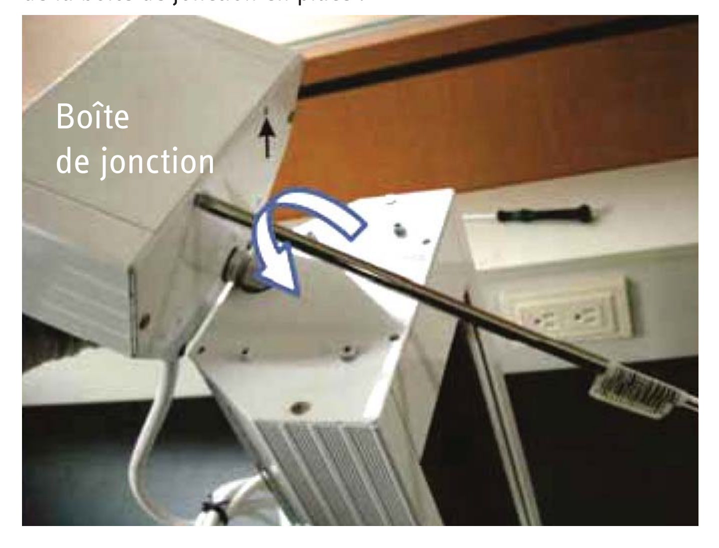
2. Retirez la plaque d'extrémité du radiateur : Six (6) vis Phillips maintiennent la plaque d'extrémité du boîtier du radiateur en place :



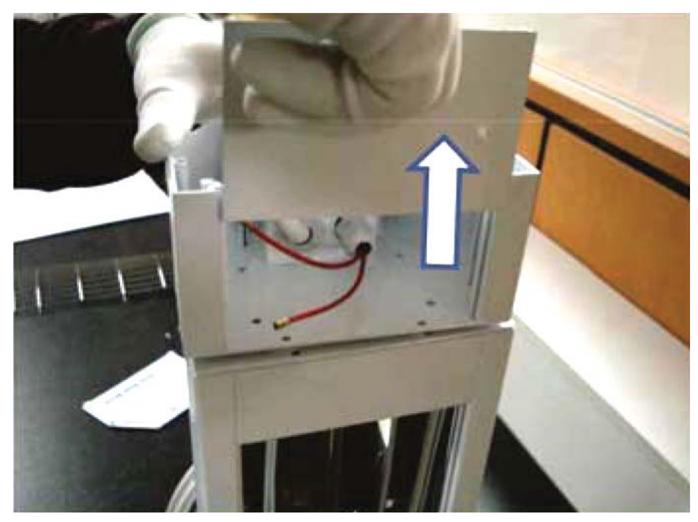
3. Retirez les quatre vis Phillips qui maintiennent la boîte de jonction au radiateur :



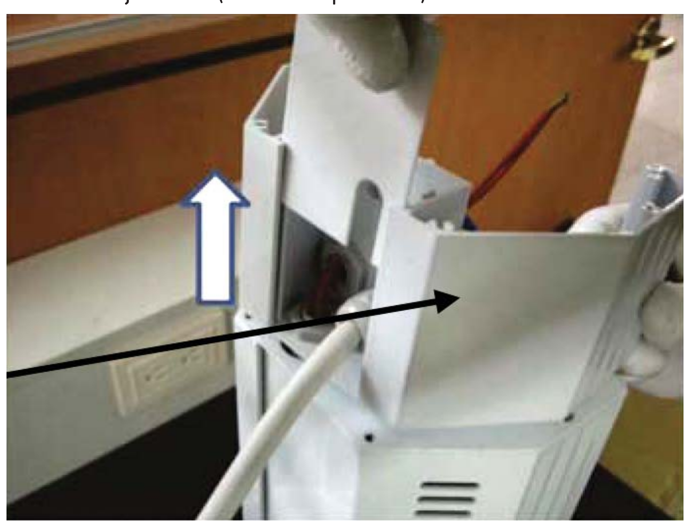
4. Retirez les deux vis Phillips qui maintiennent la plaque frontale de la boîte de jonction en place :



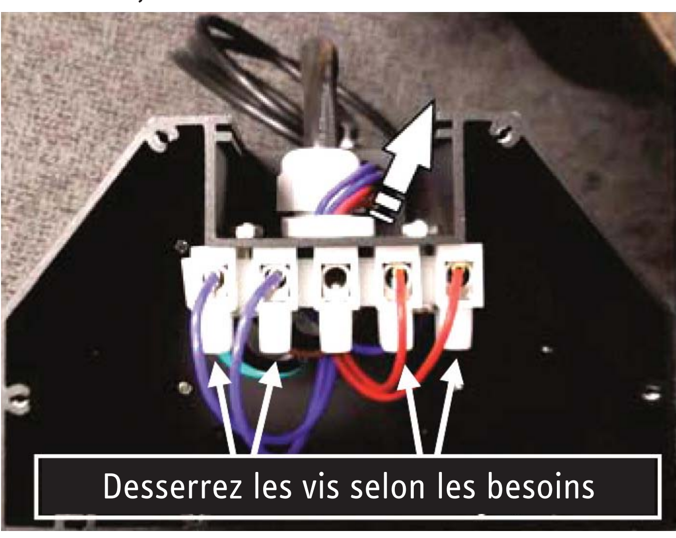
5. Faites glisser la plaque frontale de la boîte de jonction pour la sortir de celle-ci :



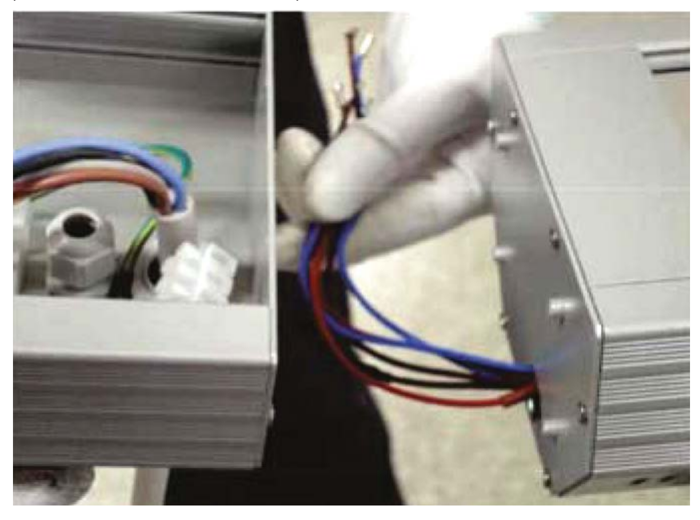
6. Faites glisser la plaque de retenue du cordon pour la sortir de la boîte de jonction (surface supérieure) :



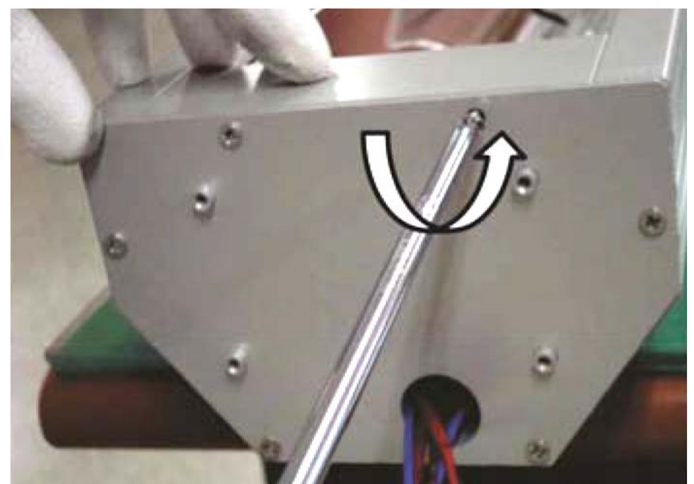
7. Desserrez les vis du bornier pour retirer les fils, le cas échéant:
- » Les fils ROUGES connectent à la Lampe n°1 (le plus près de la boîte de jonction)
- » Les fils BLEUS connectent à la Lampe n°2 (le plus loin de la boîte de jonction)
- » Ne déconnectez pas les fils d'alimentation
- » Desserrez le collier de serrage fileté sur le connecteur étanche situé derrière le bornier de câblage
- » Faites passer les fils par le connecteur étanche et au-dessus de la boîte de jonction :



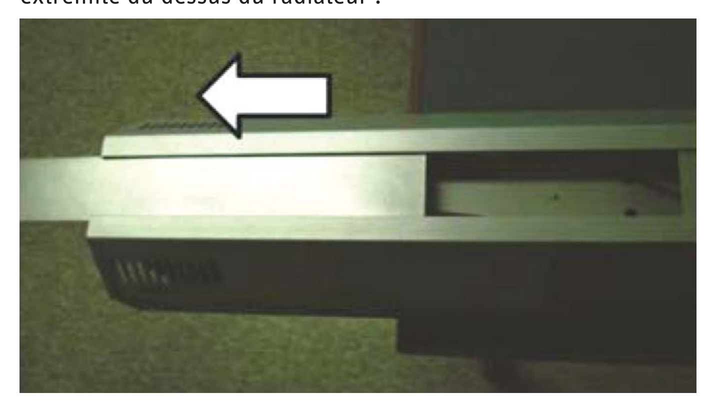
8. Faites glisser les fils de la lampe pour les sortir de la boîte de jonction. Posez la boîte de jonction de côté :



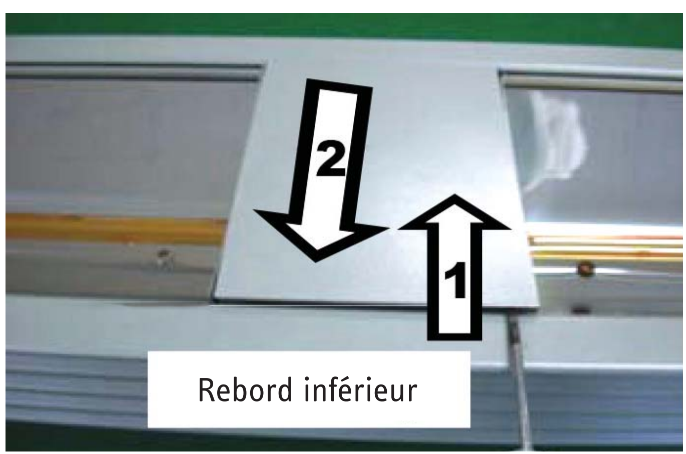
9. Retirez la plaque d'extrémité intérieure du radiateur : Six (6) vis Phillips maintiennent la plaque d'extrémité du boîtier du radiateur en place :



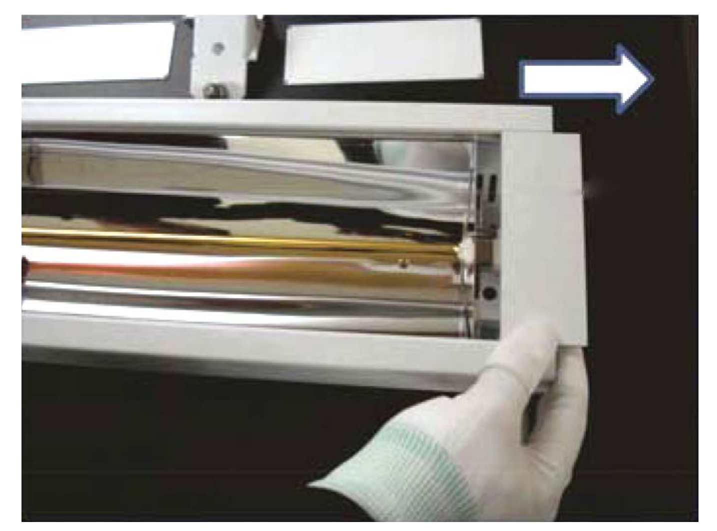
10. Faites glisser les plaques supérieures pour les sortir de chaque extrémité du dessus du radiateur :



11. Retirez la plaque frontale centrale :
» Le rebord INFÉRIEUR de la plaque frontale centrale ne présente pas un rebord inférieur.
» Insérez un tournevis fin entre le boitier du radiateur et le rebord INFÉRIEUR de la plaque frontale.
» Dégagez la plaque frontale du boîtier du radiateur, puis mettez-la de côté :

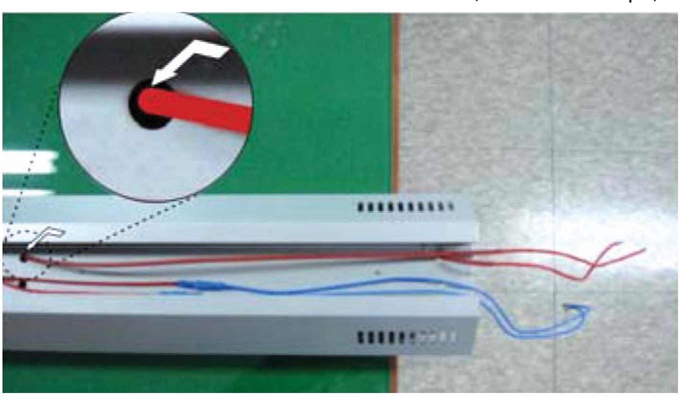


12. Faites glisser les plaques frontales de chaque extrémité du radiateur :

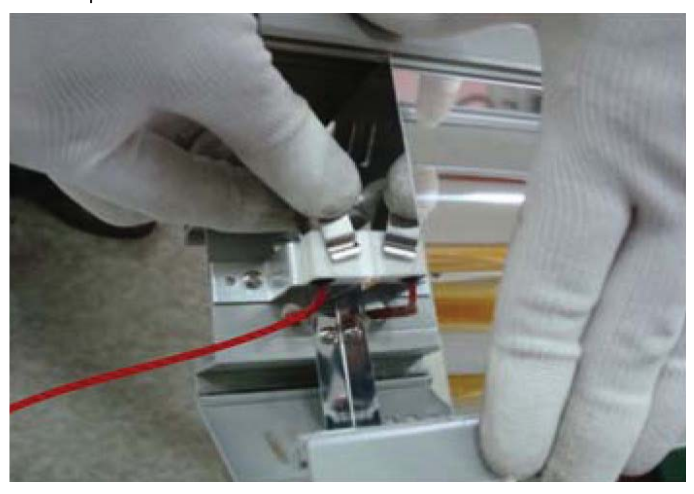


13. **REMARQUE :** Pour cette étape, gardez les pinces de retenue de la lampe chauffante en place à chaque extrémité des lampes. La lampe chauffante est fragile – manipulez avec précaution lorsque vous enfoncez les fils dans les trous.

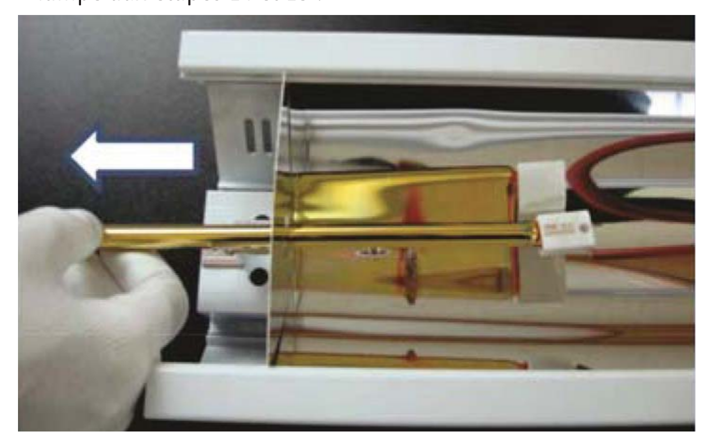
» Enfoncez délicatement chaque fil de lampe depuis le haut du radiateur par le trou du boîtier du radiateur pour que le fil se trouve à l'intérieur du boîtier du radiateur (comme la lampe) :



14. Retirez les pinces de retenue de la lampe chauffante des deux extrémités des lampes :
» Une pince à chaque extrémité du radiateur
» Deux pinces au centre du radiateur :



15. La lampe chauffante est très fragile - à manipuler et à assembler avec beaucoup de précautions!
» Faites glisser délicatement la lampe chauffante à remplacer par la fente rectangulaire à l'extrémité du réflecteur.
» Installez DÉLICATEMENT la nouvelle lampe chauffante puis enclenchez-la en place.
» Suivez les étapes ci-dessus en ordre inverse pour remonter le radiateur.
» Faites particulièrement attention de ne pas endommager la lampe aux étapes 14 et 13 :



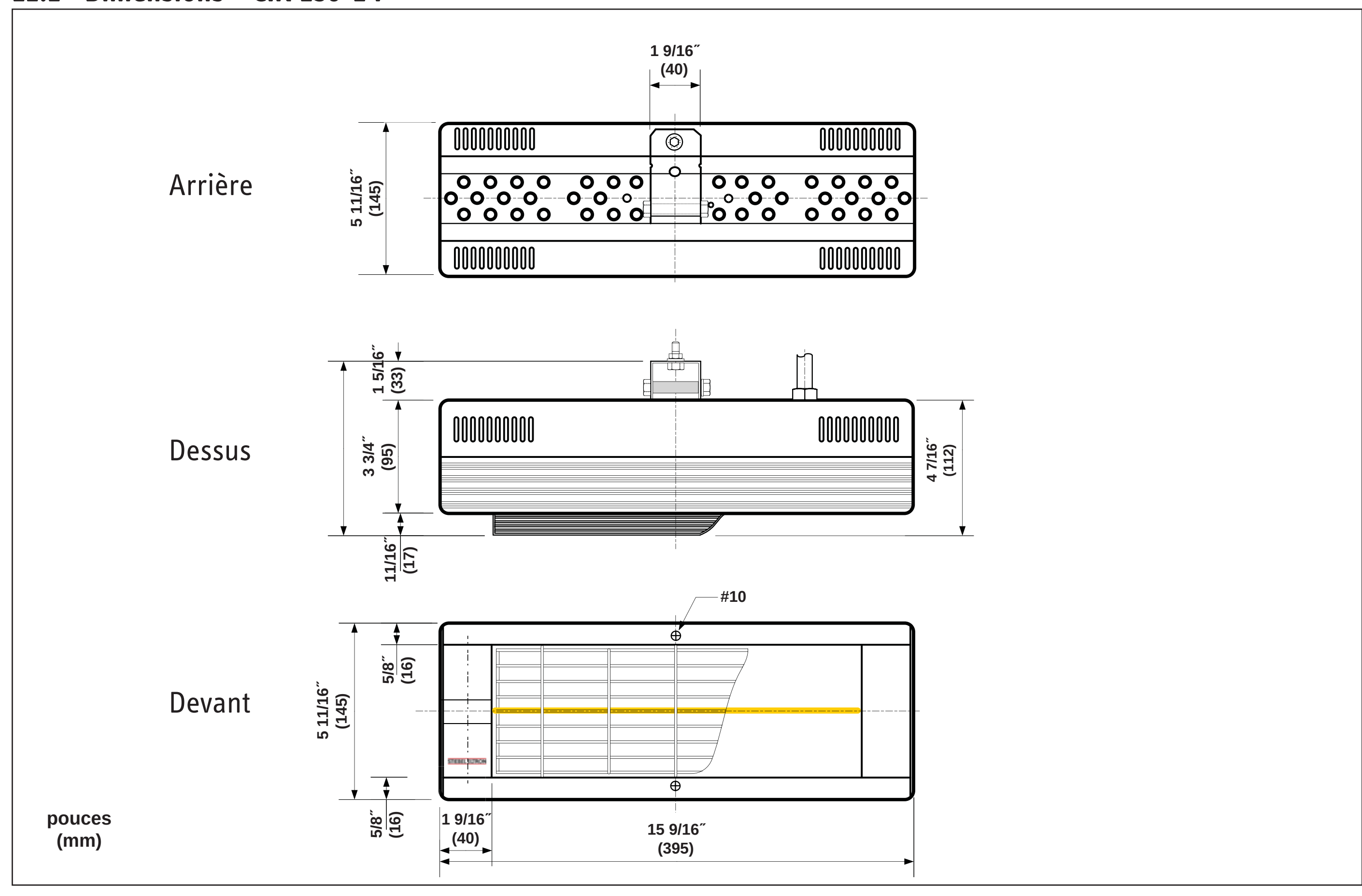
FRANÇAIS

10. Transfert de l'appareil

Expliquez les fonctions de l'appareil à la personne qui va l'utiliser. Attirez en particulier l'attention de votre interlocuteur sur les renseignements relatifs à la sécurité. Remettez le mode d'emploi et les directives d'installation à la personne qui va l'utiliser.

11. Spécification

11.1 Dimensions - CIR 150-1 I



11.2 Dimensions - CIR 150-1 O & CIR 200-2 O

Arrière

1 9/16˝ (40)

5 11/16˝ (145)

3˝ (76)

Dessus

1 5/16˝ (33)

4 1/4˝ (108)

3 3/4˝ (95)

5 11/16˝ (145)

11/16˝ (17)

Devant

#10

5/8˝ (16)

5 11/16˝ (145)

STIEBEL ELTRON

15 9/16˝ (395)

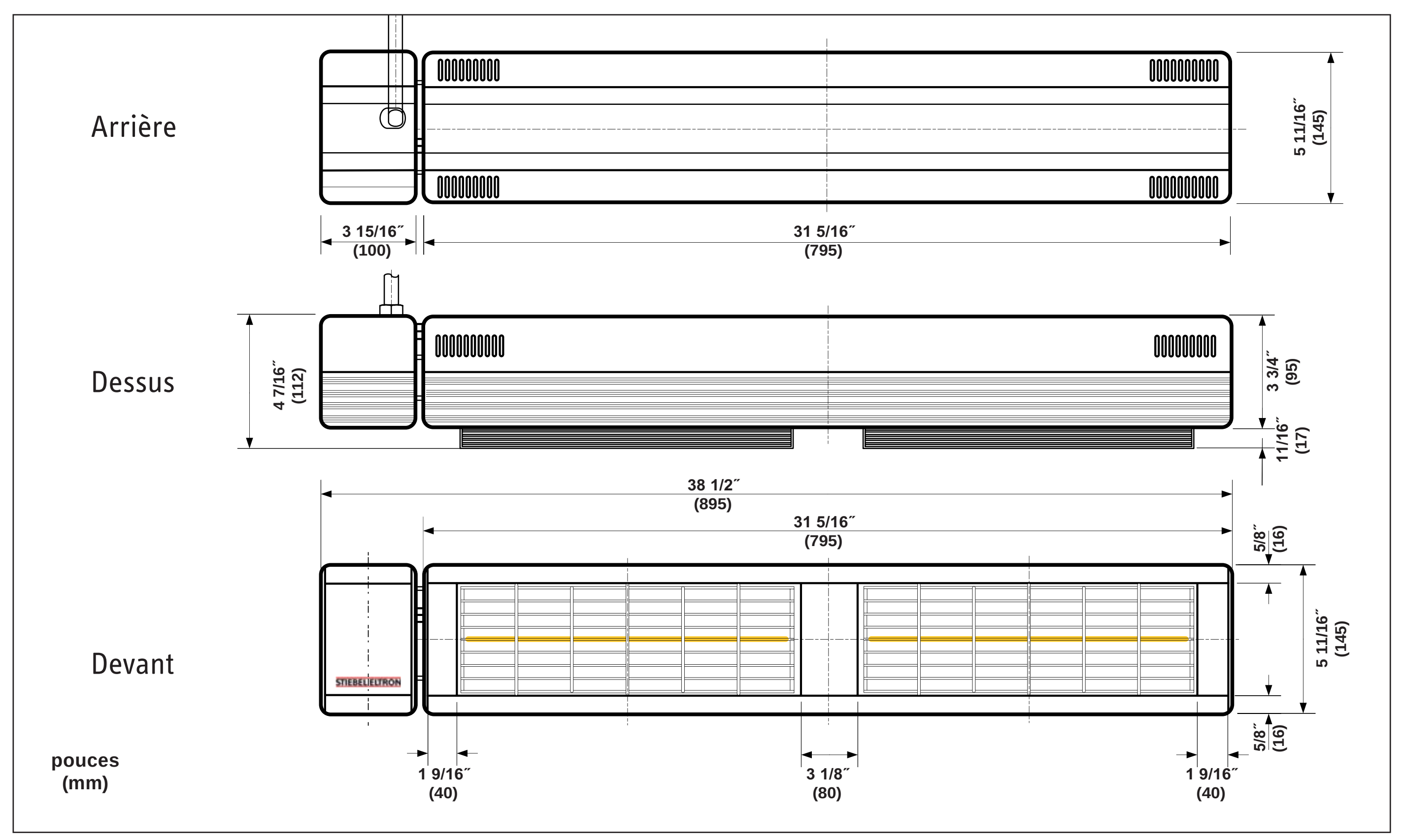
1 9/16˝ (40)

5/8˝ (16)

18 9/16˝ (471)

pouces (mm)

11.3 Dimensions - CIR 400-2 O



11.4 Tableau des spécifications

Modèle	CIR 150-1 I	CIR 150-1 O	CIR 200-2 O	CIR 400-2 O
Article n°	234047	234048	234049	234050
Usage	intérieur uniquement	intérieur/extérieur	intérieur/extérieur	intérieur/extérieur
Norme d'essai	ANSI/UL 1278	ANSI/UL 1278	ANSI/UL 2021	ANSI/UL 2021
Tension, 60Hz	115–120 V	115–120 V	230–240 V	230–240 V
Puissance	1,5 kW	1,5 kW	2,0 kW	4,0 kW
Ampérage	12,5 A	12,5 A	8,3 A	2 x 8,3 A
Nombre et taille des disjoncteurs requis	N/A	N/A	15 A	2 x 15 A
Calibre de fil requis (AWG cuivre)	14 AWG	14 AWG	12 AWG	12 AWG
Température de la lampe	1 325 °C, ±200 °C 2 420 °F, ±360 °F	1 325 °C, ±200 °C 2 420 °F, ±360 °F	1 325 °C, ±200 °C 2 420 °F, ±360 °F	1 325 °C, ±200 °C 2 420 °F, ±360 °F
Durée de vie de la lampe (conditions normales)	5 000 heures	5 000 heures	5 000 heures	5 000 heures
Lampe couleur température	1 600 K, ±200 K	1 600 K, ±200 K	1 600 K, ±200 K	1 600 K, ±200 K
Hauteur	145 mm / 5 11/16 po	145 mm / 5 11/16 po	145 mm / 5 11/16 po	145 mm / 5 11/16 po
Largeur	395 mm / 15 9/16 po	471 mm / 18 9/16 po	471 mm / 18 9/16 po	978 mm / 38 1/2 po
Profondeur	112 mm / 4 7/16 po	108 mm / 4 1/4 po	108 mm / 4 1/4 po	112 mm / 4 7/16 po
Poids	2,2 kg / 4,85 lb	2,5 kg / 5,5 lb	2,5 kg / 5,5 lb	4,0 kg / 8,8 lb
Coefficient IP	IP20	IP24	IP24	IP24
Catégorie de Protection	I	I	I	I
Couleur	Blanc alpin	Blanc alpin	Blanc alpin	Blanc alpin

12. Pièce après-vente

Model	Grille de protection	Lampe chauffante
CIR 150-1 I	BHSG	LGHS1520 120V
CIR 150-1 O	BHSG	LGHS1524 120V
CIR 200-2 O	BHSG	LGHS2024 240V
CIR 400-2 O	BHSG	(2) LGHS2024 240V

13. Que faire si...

... l'appareil ne chauffe pas :

» Pour les modèles 120 V, veillez à ce que l'appareil soit branché dans la prise murale 120 V bien mise à la terre et que l'interrupteur à minuterie soit activé.

» Pour les modèles 240 V, veillez à ce que l'interrupteur à minuterie soit activé et qu'il y ait suffisamment de courant disponible au disjoncteur et que celui-ci ne s'est pas déclenché. Vérifiez qu'il n'y a pas de disjoncteur défaillant.

... vous remarquez une odeur :

» Il est possible qu'une odeur émane de l'appareil pendant une courte période après la première installation ou après une longue période hors service. Ceci est normal et ne devrait pas durer une fois que l'appareil fonctionne régulièrement.

Si vous ne pouvez pas remédier au problème, contactez votre entrepreneur en chauffage. Pour faciliter et accélérer votre requête, veuillez fournir le numéro qui se trouve sur la plaque signalétique (n° XXXXXX-XXXX-XXXXXX).

GARANTIE

Garantie résidentielle et commerciale : Stiebel Eltron, Inc. garantit le radiateur à infrarouge CIR contre tout vice de fabrication et/ou de matériel au propriétaire initial dans des conditions d'utilisation et de service normales pendant une période d'un (1) an (douze mois) à partir de la date d'achat, et sous réserve des conditions et limites stipulées dans la présente. **Avertissement : L'usage de ce radiateur dans des zones côtières à air salin peut entraîner une corrosion du boîtier et du réflecteur en aluminium et une défaillance prématurée de la lampe chauffante. Ces situations (corrosion et défaillance découlant de l'usage en zones côtières) ne sont pas couvertes par la garantie.**

GARANTIE D'UN AN (12 MOIS)

Nous fournirons, sous réserve des conditions et limites stipulées dans la présente et définies ci-après, pendant la durée de cette garantie limitée, toute pièce du radiateur, main-d'œuvre exclue, que le fabricant aura identifiée, après inspection, comme défectueuse en matériel ou main-d'œuvre pendant une période d'un an (12 mois) à partir de la date d'achat. Cette garantie s'applique au propriétaire initial du radiateur et seulement si l'appareil est installé et utilisé conformément au mode d'emploi imprimé fourni avec l'appareil et conformément aux codes d'installation et de construction en vigueur et aux bonnes pratiques du métier. Le non-respect de la directive d'entretien l'équipement par le biais d'un entretien régulier par un prestataire agréé aura pour effet d'annuler la garantie.

NON COUVERT PAR LA GARANTIE

Le fabricant ne peut être tenu responsable des frais, y compris frais de main-d'œuvre, d'entretien, de diagnostic, d'analyse, de matériel ou de transport/d'expédition encourus pendant la dépose, les réparations ou la remise en place de ce produit ou de n'importe lequel des composants ou des pièces. Tous les frais de main-d'œuvre, d'expédition et/ou d'entretien incomberont au propriétaire. Cette garantie ne couvre pas les produits qui auraient été modifiés après leur départ de l'usine, mal installés, mal utilisés, exposés à des situations abusives ou endommagés par des catastrophes naturelles, du fait de négligence, d'accident, d'atmosphère corrosive ou contaminée, de submersion dans l'eau, de choc thermique excessif, de chocs, d'abrasion, d'usure normale du fait de l'utilisation, de modification ou d'usage contraire au mode d'emploi ou si le numéro de série a été modifié, abîmé ou retiré. Cette garantie ne s'appliquera pas si la tension vers le radiateur dépasse la tension nominale sur la plaque signalétique de plus de 10 %. Le fabricant ne peut être tenu responsable pour tout dommage indirect résultant ou relié à l'utilisation ou au rendement du produit ou pour tout autre dommage indirect relatif à la perte de propriété, de revenu ou de bénéfice, ou les frais de dépose, d'installation ou de remise en place ou pour tout autre défaillance ou retard dans le rendement dans sa garantie causé par tout événement au-delà de son contrôle, y compris des actes de guerre, des restrictions gouvernementales , des limites, des grèves, des incendie, des inondations, des catastrophes naturelles ou un approvisionnement réduit ou insuffisant des matières premières ou des produits.

PROCÉDURE DE GARANTIE

Pour déterminer la date d'achat à toutes fins définies dans le cadre de cette garantie limitée, vous devez conserver le récépissé d'origine qui permettra d'obtenir la date d'achat de votre appareil. Si vous ne fournissez pas ces documents, la date de début de cette garantie limitée sera définie en fonction de la date de fabrication de l'appareil, plus trente jours (30) jours. Si le propriétaire désirait retourner le radiateur à infrarouge CIR pour qu'il soit réparé, il doit d'abord obtenir l'autorisation expresse de Stiebel Eltron, Inc. Le propriétaire doit ensuite apporter la preuve de la date d'achat et payer tous les frais de port pour renvoyer la pièce défectueuse ou le radiateur pour qu'il soit réparé ou remplacé. Une installation ou une utilisation erronée du radiateur ou toute modification de la conception auront pour effet d'annuler la garantie.

LIMITES ET EXCLUSIONS

Ce document contient toutes les garanties offertes par le fabricant et ne peut être modifié, changé ou rallongé par qui que ce soit. Le fabricant ne fait aucune promesse, ne s'engage à rien d'autre que ce qui est décrit dans la présente. CETTE GARANTIE REMPLACE TOUTE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, DANS LES LIMITES AUTORISÉES PAR LES LOIS EN VIGUEUR, Y COMPRIS NOTAMMENT LES GARANTIES OU LA QUALITÉ MARCHANDE de L'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER. Toutes les garanties sont limitées à une période de 12 mois. Il est compris et agréé que l'obligation du fabricant dans le cadre de la présente se limite à la réparation ou au remplacement des pièces qui auront été identifiées comme défectueuses comme stipulé ci-dessus. Le fabricant ne saurait en aucun cas être tenu responsable pour toute blessures invoquées, ni pour toute autre dommage spécial, accessoire ou indirect. En ce qui concerne les réclamations liées aux dégâts matériels, à la rupture du contrat ou à la responsabilité civile, le fabricant ne peut être tenu responsable d'un montant supérieur au prix d'achat du produit.

Toutes les pièces de rechange seront garanties pour la période non écoulée de la période de garantie de l'appareil en question.

Certaines entités gouvernementales et officielles n'autorisent pas certaines exclusions ou limites à la garantie sur la durée de la garantie ou les exclusions et limites aux dommages indirects ou accessoires. Si c'est le cas, les limites ou exclusions définies ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer et ne sont pas prévues à cet effet là où la loi l'interdit. Cette garantie vous donne des droits juridiques spécifiques. Il est possible que vous ayez d'autres droits qui varient d'une juridiction à l'autre.



L'installation, le branchement électrique et la première mise en route de cet appareil doivent être exécutés par un prestataire qualifié.



La société rejette toute responsabilité pour toute défaillance du produit livré qui n'aurait pas été installé et mis en route conformément aux directives du fabricant.

Environnement et recyclage

Veuillez nous aider à protéger l'environnement en mettant les matériaux d'emballage au rebut conformément aux règlements nationaux relatifs au traitement des déchets.

NOTES

NOTES

United States of America
STIEBEL ELTRON, Inc.
17 West Street | West Hatfield, MA 01088
Tel. 0413 247-3380 | Fax 0413 247-3369
Toll-free 800.582.8423
info@stiebel-eltron-usa.com
www.stiebel-eltron-usa.com

Austria
STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.
Eferdinger Str. 73 | 4600 Wels
Tel. 07242 47367-0 | Fax 07242 47367-42
info@stiebel-eltron.at
www.stiebel-eltron.at

Belgium
STIEBEL ELTRON bvba/sprl
't Hofveld 6 - D1 | 1702 Groot-Bijgaarden
Tel. 02 42322-22 | Fax 02 42322-12
info@stiebel-eltron.be
www.stiebel-eltron.be

Czech Republic
STIEBEL ELTRON spol. s r.o.
K Hájům 946 | 155 00 Praha 5 - Stodůlky
Tel. 251116-111 | Fax 235512-122
info@stiebel-eltron.cz
www.stiebel-eltron.cz

Denmark
Pettinaroli A/S
Mandal Allé 21 | 5500 Middelfart
Tel. 06341 666-6 | Fax 06341 666-0
info@pettinaroli.dk
www.stiebel-eltron.dk

Deutschland
STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Straße | 37603 Holzminden
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480
info@stiebel-eltron.de
www.stiebel-eltron.de

Finland
Insinööritoimisto Olli Andersson Oy
Kapinakuja 1 | 04600 Mäntsälä
Tel. 020 720-9988 | Fax 020 720-9989
info@stiebel-eltron.fi
www.stiebel-eltron.fi

France
STIEBEL ELTRON SAS
7-9, rue des Selliers
B.P 85107 | 57073 Metz-Cédex 3
Tel. 0387 7438-88 | Fax 0387 7468-26
info@stiebel-eltron.fr
www.stiebel-eltron.fr

Hungary
STIEBEL ELTRON Kft.
Pacsirtamező u. 41 | 1036 Budapest
Tel. 01 250-6055 | Fax 01 368-8097
info@stiebel-eltron.hu
www.stiebel-eltron.hu

Japan
NIHON STIEBEL Co. Ltd.
Ebara building 3F
2-9-3 Hamamatsu-cho
Minato-Ku | 105-0013 Tokyo
Tel. 03 34364662 | Fax 03 34594365
info@nihonstiebel.co.jp
www.nihonstiebel.co.jp

Netherlands
STIEBEL ELTRON Nederland B.V.
Daviottenweg 36
5222 BH 's-Hertogenbosch
Tel. 073 623-0000 | Fax 073 623-1141
stiebel@stiebel-eltron.nl
www.stiebel-eltron.nl

Poland
STIEBEL ELTRON Polska Sp. z o.o.
ul. Instalatorów 9 | 02-237 Warszawa
Tel. 022 60920-30 | Fax 022 60920-29
stiebel@stiebel-eltron.com.pl
www.stiebel-eltron.com.pl

Russia
STIEBEL ELTRON LLC RUSSIA
Urzhumskaya street 4,
building 2 | 129343 Moscow
Tel. 0495 7753889 | Fax 0495 7753887
info@stiebel-eltron.ru
www.stiebel-eltron.ru

Slovakia
TATRAMAT - ohrievače vody, s.r.o.
Hlavná 1 | 058 01 Poprad
Tel. 052 7127-125 | Fax 052 7127-148
info@stiebel-eltron.sk
www.stiebel-eltron.sk

Sweden
STENERGY
Vasagatan 14 | 545 30 Töreboda
Sales:
Tel. 0506 105-10 | info@stiebel-eltron.se
Technique & Service:
Tel. 0150 54200 | info@heatech.se
www.stiebel-eltron.se

Switzerland
STIEBEL ELTRON AG
Netzibodenstr. 23 c | 4133 Pratteln
Tel. 061 81693-33 | Fax 061 81693-44
info@stiebel-eltron.ch
www.stiebel-eltron.ch

Thailand
STIEBEL ELTRON Asia Ltd.
469 Moo 2 Tambol Klong-Jik
Amphur Bangpa-In | 13160 Ayutthaya
Tel. 035 220088 | Fax 035 221188
info@stiebeleltronasia.com
www.stiebeleltronasia.com

United Kingdom and Ireland
STIEBEL ELTRON UK Ltd.
Unit 12 Stadium Court
Stadium Road | CH62 3RP Bromborough
Tel. 0151 346-2300 | Fax 0151 334-2913
info@stiebel-eltron.co.uk
www.stiebel-eltron.co.uk



A 320495-38924-9063